

Imprimante transfert thermique

Hermes A

Guide d'utilisation

Edition 7/07



Gesellschaft für
Computer- und Automations-
Bausteine mbH & Co KG
cab-Produkttechnik GmbH & Co KG
Postfach 19 04 D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14 D-76131 Karlsruhe
Telefon 0721 / 66 26-0
Telefax 0721 / 66 26-249
<http://www.cabgmbh.com>
e-mail : info@cabgmbh.com



cab-technologies s.à.r.l.
B.P. 50020
Z.A. Nord du Val de Moder
F - 67350 Niedermodern
Téléphone +33 3 88 72 25 01
Télécopie +33 3 88 72 25 02
www.cab-technologies.fr
info@cab-technologies.fr

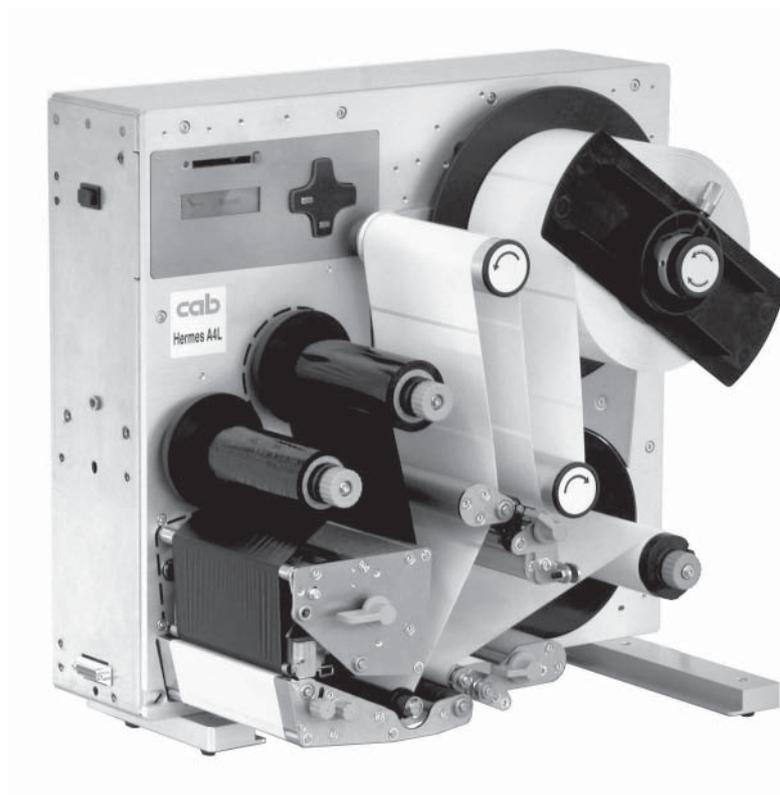
copyright by cab / 9008429 / P34 / 1

Les indications sur le programme de livraison, l'aspect et les données techniques correspondent aux connaissances existantes lors de l'impression. Sous réserve de modifications.

Hermes A

Imprimante transfert thermique

Guide d'utilisation



Tous droits réservés, y compris les droits de la traduction.

Tout usage, représentation, reproduction ou traduction de ce manuel et du logiciel, intégral ou partiel, fait sans le consentement de cab-Produkttechnik GmbH & Co KG Karlsruhe est illicite (Loi du 11 mars 1957 - Loi du 3 juillet 1985). Ils constitueraient une contre-façon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code Pénal.

Edition 07/07
Imprimé en France

Sommaire

Marques déposées	6
Normes	6
1. Description du produit	7
Caractéristiques de la tête d'impression thermique	7
Support d'impression	8
Support d'impression pour l'impression thermique directe	9
Support d'impression pour l'impression en mode transfert thermique	9
Format d'étiquette	10
Film transfert	11
2. Consignes de sécurité.....	12
3. Accessoires.....	12
4. Eléments de l'imprimante	13
Vue latérale de l'Hermes.....	13
Mécanisme d'impression	14
Vue avant et arrière	15
5. Mise en fonction.....	16
Préparation des dérouleurs d'étiquettes.....	16
Engagement des étiquettes	17
Ajustement du défilement des étiquettes.....	18
Engagement du film transfert.....	19
Ajustement du défilement du film transfert.....	20
Ajustement du support de la tête d'impression	21
6. Panneau de contrôle.....	22
Utilisation du panneau de contrôle.....	22
Constitution du panneau de contrôle	22
Fonctions du panneau de contrôle pendant l'impression.....	23
Fonctions du panneau de contrôle en mode Offline	25
7. Configuration de l'imprimante.....	27
Vue d'ensemble	27
Paramètres régionaux.....	29
Configuration de l'imprimante	31
Configuration de l'impression.....	33
Interfaces	36
Sécurité.....	38
8. Mode d'impression	39
Synchronisation du défilement du papier.....	39
Mise en route du mode de prédécollage.....	39
Réglage de la position de prédécollage.....	39
Test sans applicateur	40
Test sans impression	40
Test avec impression	40
Utilisation avec les applicateurs cab.....	41
Utilisation avec des applicateurs d'autres fabricants	42
9. Fonctions de test	43
Aperçu.....	43
Statut court.....	44
Statut d'impression	45
Polices de caractères.....	46
Liste des appareils	47
Mode moniteur.....	48
Grille de test.....	49
Profil étiquette	50

10. Options.....	51
Cintre de fixation.....	51
Connexion de la balise 3 couleurs.....	53
Carte mémoire.....	54
Engager et retirer une carte mémoire.....	54
Préparation de la carte mémoire.....	54
Enregistrer sur une carte mémoire.....	55
Fonctions de la carte mémoire dans le mode Offline.....	55
Aperçu.....	55
Ouvrir fichier.....	56
Imprime répertoire.....	56
Copier carte.....	57
Formater carte.....	58
Moniteur (carte).....	58
Clavier externe.....	59
Branchement du clavier externe.....	59
Informations sur la disposition des touches.....	59
Touches spécifiques.....	59
Caractères spéciaux avec le clavier externe.....	60
Détecteurs.....	61
Détecteur de fin d'étiquettes.....	61
Détecteur de fin de ruban.....	62

Annexes

Annexe A - Brochage des câbles de connexion des interfaces.....	A-1
Interface RS-232.....	A-1
Brochage de l'interface.....	A-1
Câble de connexion pour l'interface RS-232.....	A-1
Port parallèle.....	A-2
Brochage du port parallèle.....	A-2
Câble d'interface parallèle Centronics.....	A-2
Brochage du port périphérique (autres applicateurs que cab).....	A-3
Brochage du port.....	A-3
Interprétation des signaux.....	A-3
Description des entrées et des sorties.....	A-5
Annexe B - Messages d'erreurs / Solutions.....	B-1
Messages d'erreurs.....	B-1
Erreur corrigéable.....	B-1
Erreur non corrigéable.....	B-1
Erreur lors du test du système.....	B-1
Liste des messages d'erreurs.....	B-2
Solutions aux problèmes.....	B-4
Annexe C - Entretien / Nettoyage / Réglage de la tête d'impression.....	C-1
Nettoyage général.....	C-1
Nettoyage de la tête d'impression.....	C-1
Nettoyage du rouleau d'impression.....	C-2
Réglage de la tête d'impression.....	C-2
Annexe D - Mise à jour du firmware.....	D-1
Généralités.....	D-1
Mise à jour du firmware par le port parallèle.....	D-1
Mise à jour du firmware à partir d'une carte mémoire.....	D-1
Messages d'erreurs pendant la mise à jour du firmware.....	D-2

Marques déposées

Centronics® est une marque déposée de Centronics Data Computer Corporation.

Macintosh-Computer est un produit d'Apple Computer, Inc.

Microsoft® est une marque déposée de Microsoft Corporation.

Bitstream® est une marque déposée de Bitstream Inc.

TrueType™ est une marque déposée de Apple Computer Inc.

cablabel® est une marque déposée de cab Produkttechnik GmbH & Co KG

Normes

Hermes est en conformité avec les réglementations suivantes:

CE: **Hermes** est en conformité avec les réglementations sur les protections suivantes:

- Réglementation des tensions (73/23/EWG)
- Protection des matériels (89/392/EWG)
- Compatibilité électromagnétique (89/336/EWG)
- i.d.f. 93/31/EWG

FCC: **Hermes** est en conformité avec les conditions de la partie 15 de la réglementation des ordinateurs de classe A. Dans des conditions défavorables, le fonctionnement de ces appareils peut causer des interférences avec les ondes radio ou télévision qui doivent être coupées par l'utilisateur.

Caractéristiques de la tête d'impression thermique

Chers utilisateurs,

La tête d'impression thermique est la partie la plus délicate de l'imprimante.
Soyez particulièrement attentifs aux indications suivantes :

1. Ne pas toucher le revêtement en verre de la tête d'impression avec les mains nues. Ne pas utiliser d'objets pointus ou tranchants (couteaux, tournevis ...) pour nettoyer la tête d'impression.
2. Lors de l'impression, vérifiez toujours qu'il n'y a pas d'impuretés ou de corps étrangers sur les étiquettes. Cela pourrait endommager la tête d'impression.
3. N'utilisez pour vos étiquettes qu'une matière adéquate à surface lisse. Une surface rugueuse risque d'endommager la tête d'impression et de provoquer son usure prématurée.
4. Nettoyez la tête d'impression régulièrement avec un feutre spécial pour nettoyage de tête d'impression ou avec un tampon de coton imbibé d'alcool pur ou d'un produit spécifique.
5. Lors de l'impression, la température de la tête d'impression doit être la plus basse possible.

Une bonne utilisation vous permettra d'imprimer approximativement entre 30 et 50 km d'étiquettes avant que la tête d'impression n'ait besoin d'être changée.

Une mauvaise utilisation peut très rapidement endommager la tête d'impression.

Veillez noter :

Les fabricants de têtes d'impression n'offrent pas de garantie, vu qu'une mauvaise utilisation de celles-ci ne peut quasiment pas être déterminée.

Support d'impression

L'**Hermes A** peut fonctionner en mode d'impression thermique directe ou en mode transfert thermique.

En impression thermique directe, il faut uniquement utiliser un support possédant un revêtement thermo-réactif. L'image est transmise à l'impression en chauffant la matière au niveau de la tête d'impression. Ceci produit une réaction et un assombrissement du papier.

Le mode transfert thermique nécessite du papier à étiquettes standard mais aussi un film transfert possédant une surface encrée. L'impression est produite en chauffant le film transfert qui transfère alors les particules de couleur sur l'étiquette.

L'**Hermes A** vous permet de régler la température ainsi que la vitesse d'impression, ce qui vous offre un large éventail de possibilités.

L'**Hermes A4** peut accepter des rouleaux d'étiquettes jusqu'à 200 mm de diamètre. L'**Hermes A5** peut accepter des rouleaux d'étiquettes jusqu'à 300 mm de diamètre.

Les rouleaux d'étiquettes peuvent avoir des mandrins de 40 ou 76 mm de diamètre.

La faculté de reconnaître le bord d'une étiquette, garantissant la précision du positionnement de l'impression, est assurée par une photocellule réglable. Cette cellule permet la reconnaissance des différents types de matières.

Les pages suivantes vous permettront de consulter les informations et les spécifications sur les matières utilisables.

Etant donné que toutes les matières ne peuvent servir à l'impression thermique directe ou à l'impression en mode transfert thermique, il est souhaitable que vous contactiez votre fournisseur afin qu'il vous informe des combinaisons possibles.

En cas de doute, nous ferons des essais d'impression avec la matière que vous désirez utiliser afin de sélectionner le film transfert le plus adapté et inversement.

Support d'impression pour l'impression thermique directe

Afin d'assurer une impression de haute qualité, d'éviter d'endommager ou d'user la tête d'impression, le support d'impression doit remplir plusieurs conditions importantes.

Nous recommandons l'utilisation d'étiquettes certifiées qui assurent un traitement conforme aux caractéristiques de la tête d'impression. Si vous utilisez un support provenant d'un autre fournisseur, assurez-vous qu'il remplisse les conditions non-exhaustives suivantes:

1. Afin d'éviter d'endommager la tête d'impression, le revêtement de la surface doit couvrir la couche thermo-réactive. Un revêtement trop fin peut causer des micro-explosions pendant le chauffage du revêtement thermique, ce qui aurait pour conséquence la détérioration prématurée de la tête d'impression.
2. La surface des étiquettes doit être parfaitement lisse afin d'éviter une action abrasive sur la tête d'impression.
3. Choisissez toujours la matière pouvant être imprimée à la plus faible température possible. Plus la chaleur est grande, moins la durée de vie de votre tête d'impression sera longue. De plus, quand la chaleur est élevée, les phases de chauffe et refroidissement durent plus longtemps. Cela peut influencer sur la qualité de l'impression surtout si vous imprimez à grande vitesse.

Support d'impression pour l'impression en mode transfert thermique

En mode transfert thermique, vous pouvez utiliser une grande variété de matières pour vos étiquettes : papier normal, carton, différentes matières synthétiques comme les films polyester, etc...



La qualité de l'impression va fortement dépendre de la combinaison support/film transfert. Le type de surface du support déterminera quel film transfert choisir et inversement. Un mauvais choix de film transfert risque d'entraîner une très mauvaise qualité d'impression.

En cas de doute, votre revendeur pourra vous conseiller sur la meilleure combinaison support/film transfert. Il pourra aussi effectuer des tests afin de déterminer le film transfert qui correspondra le mieux à vos étiquettes.

Format d'étiquette

Les formats d'étiquettes pouvant être utilisés sur l'**Hermes A** se trouvent dans le tableau ci-dessous. Veuillez le consulter avant de commander vos étiquettes.

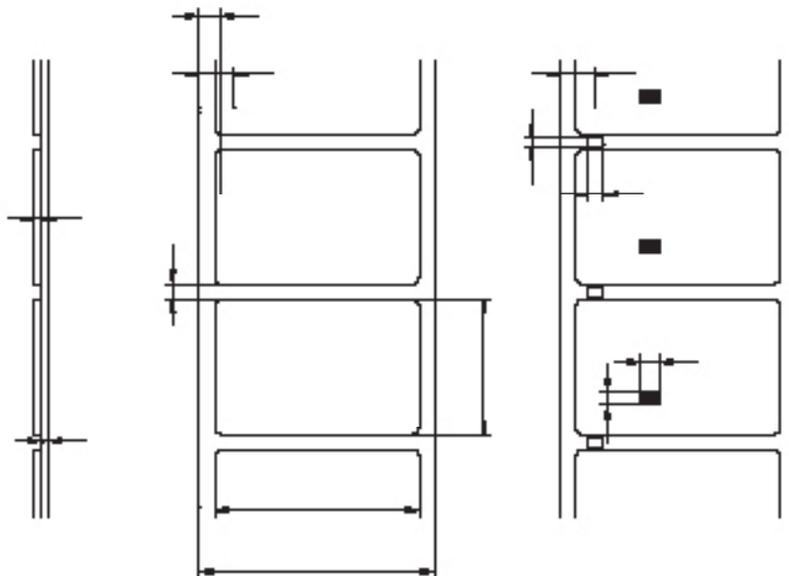


Figure 1 Formats d'étiquettes

Dimension		MIN.	MAX.
A	Largeur d'étiquette	5	116
B	Largeur du support silicone	25	120
C	Longueur d'étiquette	4	1000*
D	Espace entre les étiquettes	2	1000*
E	Epaisseur de l'étiquette	0.06	0.25
F	Epaisseur du support silicone	0.05	0.10
G	Distance du premier point d'impression au bord du support silicone	0	
H	Distance de la cellule de repérage au bord du support silicone	2	47
I	Largeur du point de perforation	5	-
K	Hauteur du point de perforation	2	5
L	Largeur de la marque réfléchissante	5	-
M	Hauteur de la marque réfléchissante	2	5

* sur Hermes A4/600 et Hermes A5/600: 250

Tableau 1 Formats d'étiquettes (dimensions en mm)

Film transfert

La qualité d'impression et la durée de vie de votre tête d'impression dépendent du choix d'un film transfert approprié.



Des films transfert de mauvaise qualité peuvent endommager prématurément votre tête d'impression !

Le film doit être antistatique car le fin revêtement de la tête d'impression thermique peut se détériorer sous les décharges électrostatiques et provoquer un claquage de l'élément chauffant.

La matière doit pouvoir résister à de fortes températures afin d'éviter qu'elle ne fonde.

La chaleur produite lors de l'impression doit être évacuée par l'étiquette mais aussi par le film transfert lui-même. Des films transfert de mauvaise qualité sont souvent de mauvais conducteurs de chaleur ce qui peut causer une surchauffe de la tête d'impression malgré la protection électrique.

Les films transfert de mauvaise qualité ont aussi tendance à perdre leur revêtement ce qui entraîne un encrassement de la tête d'impression. Certains films transfert se décomposent sous l'action de la chaleur et du transport et amènent à une mauvaise qualité d'impression.

cab a testé un grand nombre de films transfert et nous vous recommandons d'utiliser les films produits par des fabricants connus. À partir de la matière de vos étiquettes, plusieurs films transfert sont utilisables et la qualité d'impression dépendra de la bonne combinaison de ces matériaux.

L'identification du film transfert est opérée par le contrôle de la rotation du dérouleur de film transfert et non par une cellule directement sur le film. En conséquence, vous pouvez utiliser sans risque les films transfert translucides ou opaques ; mais il est impératif que le mandrin du rouleau soit solidaire de l'axe en rotation. Vérifiez que l'axe tourne avec le rouleau lorsque vous tirez sur la bande, sinon serrez la molette du dérouleur.



Lors de vos approvisionnements en films transfert, assurez-vous que la longueur de la fin de rouleau n'excède pas 150 mm.

2. Consignes de sécurité



- Les imprimantes **Hermes A** sont conçues exclusivement pour l'impression d'étiquettes ou de matières et de papier en continu, respectueuses des caractéristiques définies au chapitre précédent.
- Ne branchez l'imprimante qu'après avoir vérifié la tension d'alimentation. L'imprimante est conçue pour une alimentation 230V ou 115V. Ne branchez l'imprimante que sur une prise reliée à la terre.
- Le couplage de cette imprimante avec d'autres appareils ne doit être validé que s'ils sont protégés contre les sous-tensions.
- Lors de la connexion des différents appareils ou d'un ordinateur, assurez vous qu'ils soient tous hors tension. Observez cette précaution également à la déconnexion.
- Ne pas exposer l'imprimante à l'eau, à la condensation ou à une trop forte humidité.
- Il est possible en option de capoter l'**Hermes A**. Nous recommandons la fermeture du capot durant et après l'utilisation. Le danger d'entraînement de cheveux ou de bijoux par les éléments en rotation ou le dépôt de poussières abrasives sur les consommables avant impression ou la chute d'un objet quelconque sur les différents axes sont en grande partie écartés si le capot est fermé.
- Pendant l'impression la tête peut s'échauffer. Prenez ce fait en compte lors d'éventuelles manipulations.

3. Accessoires

Vérifiez dès réception l'état de votre **Hermes**. Si des dommages dûs au transport sont suspectés, informez-vous sur vos garanties et assurances.

Les lots d'accessoires livrés avec les imprimantes **Hermes A** sont spécifiques à votre commande. Vérifiez que le contenu correspond bien à celle-ci.



Ne jetez pas l'emballage de l'Hermes : il est indispensable pour tout retour au service technique. Les matériels non emballés feront l'objet de surcoûts à votre charge ou seront refusés en cas de dommages !

4. Éléments de l'imprimante

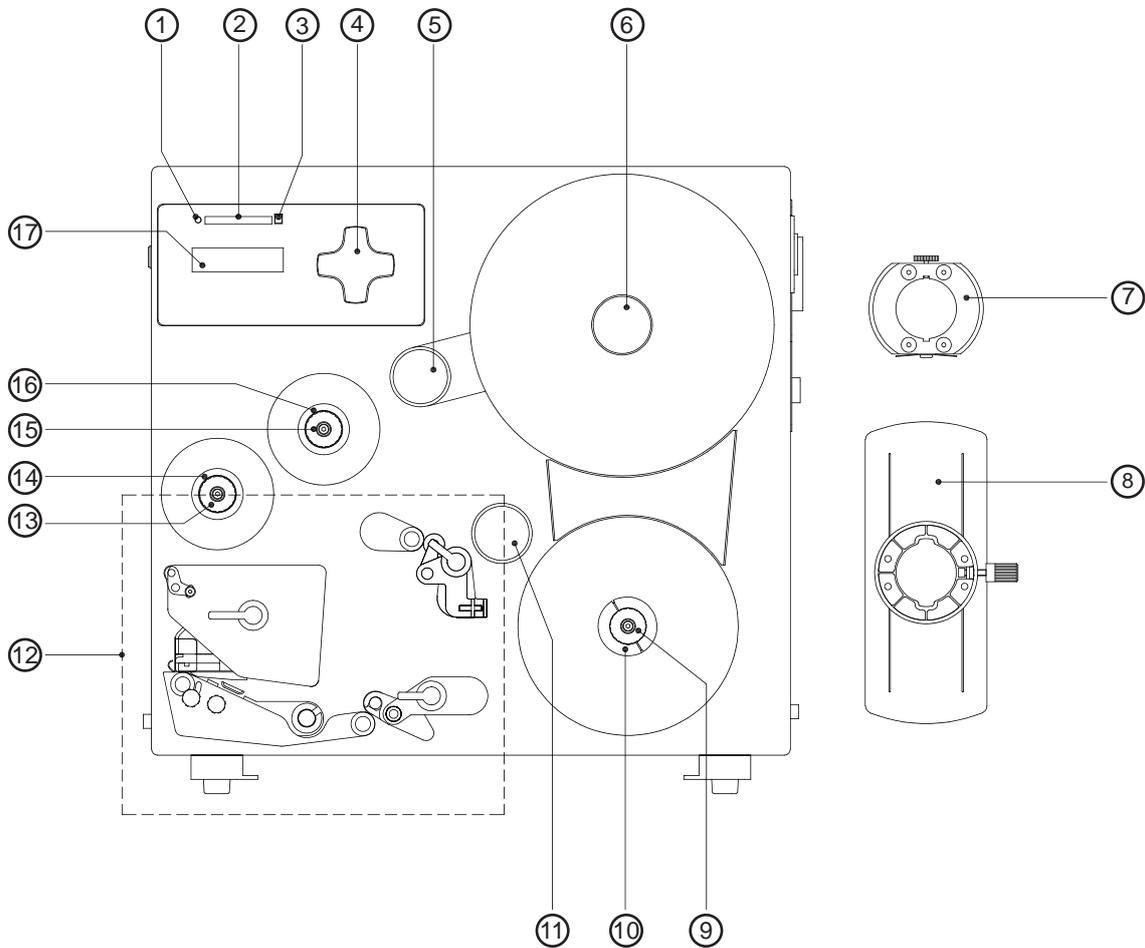


Figure 4a Vue latérale de l'Hermes

- 1 - Voyant de contrôle de la carte mémoire
- 2 - Interface de carte mémoire
- 3 - Touche d'éjection de la carte mémoire
- 4 - Pavé de navigation
- 5 - Axe pendulaire
- 6 - Dérouleur d'étiquettes interne
- 7 - Adaptateur mandrin Ø 76 mm
- 8 - Flasque
- 9 - Verrouillage/déverrouillage de l'enrouleur du support silicone
- 10 - Réenrouleur du support silicone
- 11 - Axe de déviation
- 12 - Mécanisme d'impression (voir Fig. 4b)
- 13 - Verrouillage/déverrouillage du réenrouleur de film transfert
- 14 - Réenrouleur du film transfert
- 15 - Verrouillage/déverrouillage du dérouleur de film transfert
- 16 - Dérouleur du film transfert
- 17 - Ecran LCD

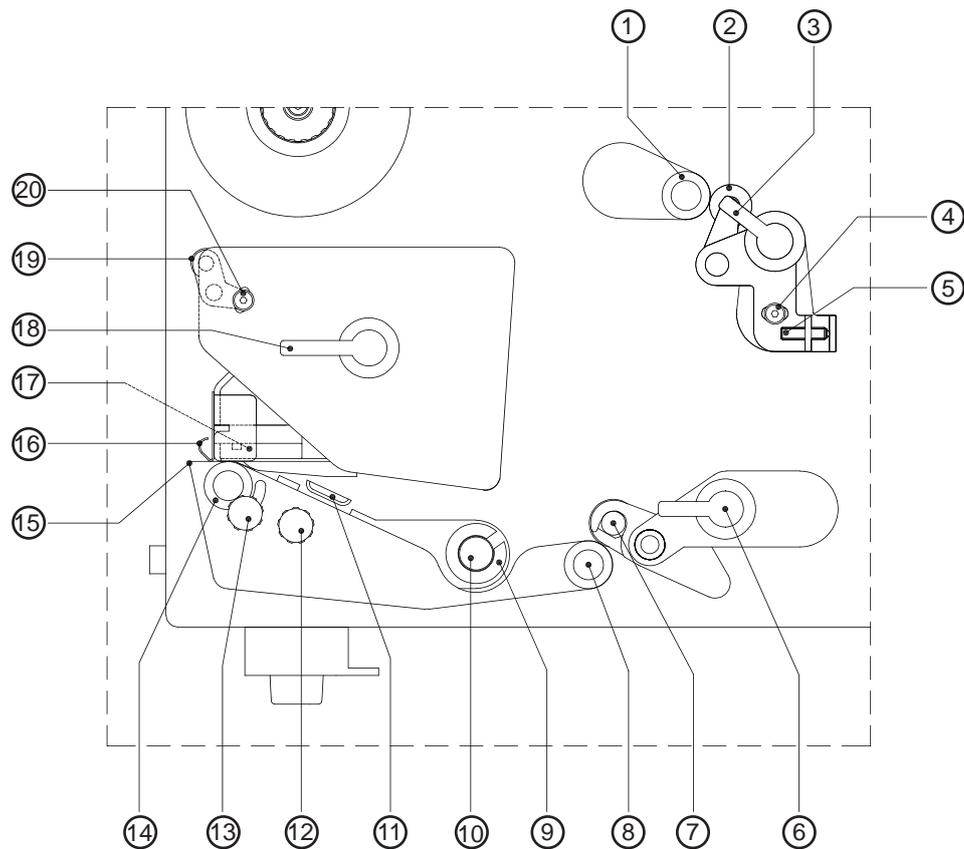


Figure 4b Mécanisme d'impression

- 1 - Rouleau de transport arrière
- 2 - Rouleau de contre-pression
- 3 - Levier de verrouillage du système de transport arrière
- 4 - Vis de blocage de l'ajustement du défilement de papier
- 5 - Vis de réglage de l'ajustement du défilement de papier
- 6 - Levier de verrouillage de tension de bande
- 7 - Système de verrouillage
- 8 - Axe de transport
- 9 - Guide
- 10 - Axe de déviation
- 11 - Cellule de repérage de l'étiquette
- 12 - Molette de réglage de la cellule papier
- 13 - Molette de réglage de la jauge de tête en hauteur
- 14 - Rouleau d'impression
- 15 - Arête de pré-décollage
- 16 - Plaque de réglage et de déviation du film transfert
- 17 - Tête d'impression thermique
- 18 - Levier de verrouillage de la tête d'impression
- 19 - Axe de réglage de défilement du film tranfert
- 20 - Vis de blocage de l'axe de réglage de défilement de film transfert

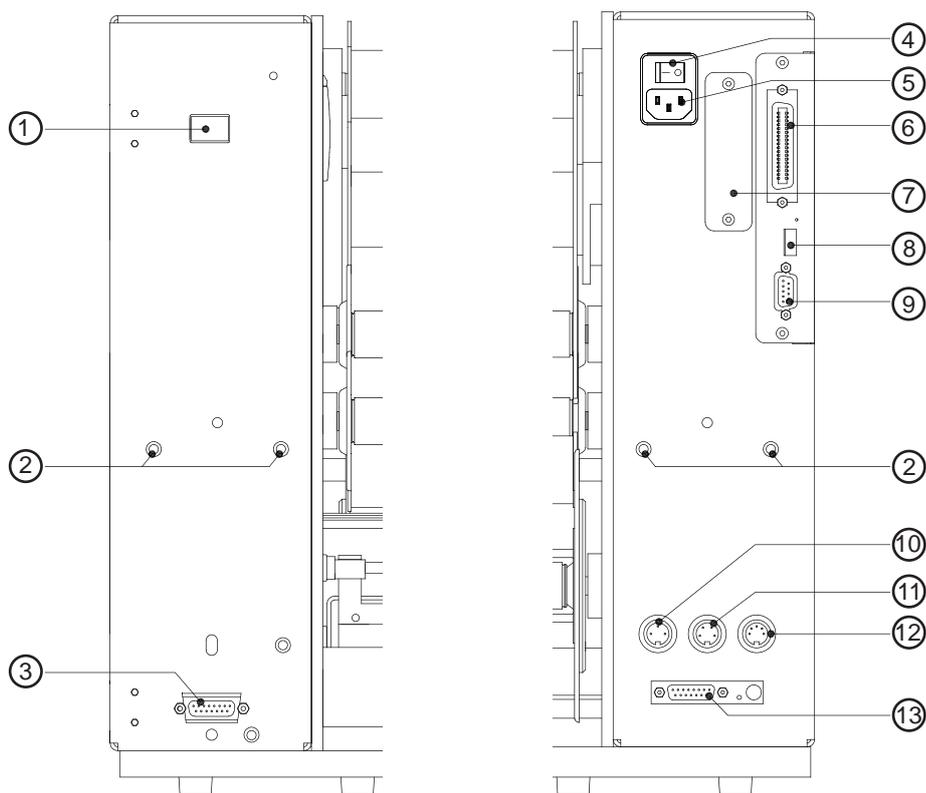


Figure 4c Vue avant et arrière

- 1 - Touche de déclenchement
- 2 - Emplacement des vis de fixation du cintre (option)
- 3 - Interface pour applicateur cab
- 4 - Interrupteur de mise en marche
- 5 - Prise de connexion secteur
- 6 - Port parallèle Centronics
- 7 - Emplacement pour interface supplémentaire
- 8 - Port USB-Maître pour un clavier, un lecteur codes-à-barres ou un contrôle à distance
- 9 - Port série RS-232
- 10 - Connexion alarme de fin de film transfert
- 11 - Connexion de la balise 3 couleurs
- 12 - Connexion alarme de fin d'étiquettes
- 13 - Interface de connexion pour applicateur autre que cab

5. Mise en fonction

Préparation des dérouleurs d'étiquettes

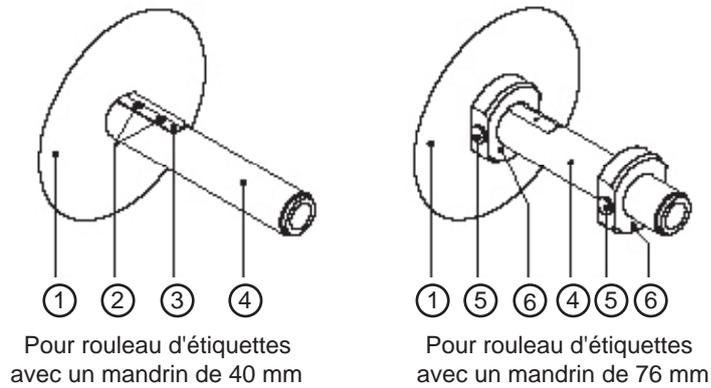


Figure 5a Préparation des dérouleurs d'étiquettes

Hermes intègre un dérouleur d'étiquettes automatisé. Il peut être utilisé avec des mandrins de 40 mm ou de 76 mm de diamètre.

L'axe du dérouleur (4) accepte d'origine un rouleau avec un mandrin de 40 mm de diamètre. L'axe du dérouleur est équipé de griffes de fixation (3) pour bloquer le rouleau en rotation.

Pour un rouleau avec un mandrin de 76 mm de diamètre, démonter les griffes de fixation (3), puis placer les adaptateurs de diamètre 76 mm (6) sur l'axe du dérouleur (4).

1. Démonter les vis de fixation (2) et retirer les griffes de fixation (3).
2. Placer le premier adaptateur (6) sur l'axe du dérouleur (4), le pousser jusqu'au plateau (1).
3. Placer le deuxième adaptateur sur l'axe du dérouleur (4), le pousser jusqu'à ce que la distance entre les deux mandrins soit inférieure à la largeur du rouleau d'étiquettes. Visser la tête moletée (5) pour bloquer les adaptateurs mandrin en rotation.

Engagement des étiquettes

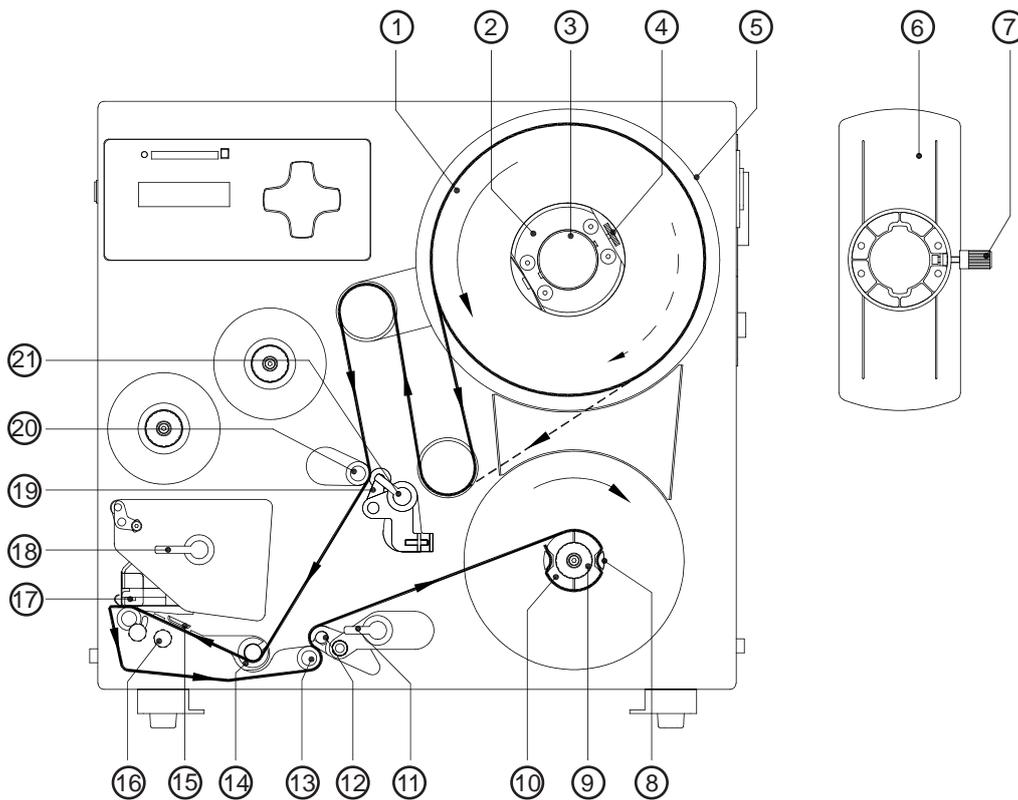


Figure 5b Engagement des étiquettes

1. Placer le rouleau d'étiquettes (1) sur le dérouleur interne (3), en veillant à bien le plaquer contre le flasque. Attention : l'étiquette sur la bande doit être visible du haut. Si vos étiquettes sont enroulées avec la face à l'extérieur, suivre la ligne continue, si les étiquettes sont enroulées avec la face vers l'intérieur suivre la ligne en pointillés.
2. Placer le flasque (6) sur le dérouleur interne (3), le plaquer contre le rouleau d'étiquettes (1), serrer la vis moletée pour fixer le flasque.
3. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre les leviers (11, 18 et 21) jusqu'en butée. Ouvrir le système de transport (12,13) ainsi que le système de transport arrière (19,20) afin de déverrouiller la tête d'impression thermique (17).
4. Déplacer le guide papier (14) au maximum vers la droite.
5. Dérouler la bande d'étiquettes et la placer selon la figure 5b. Attention à placer la bande d'étiquettes dans la cellule de repérage de l'étiquette (15).
6. Amener le support siliconé jusqu'à l'enrouleur interne après en avoir retiré les étiquettes (10).
7. Placer la bande d'étiquettes entre les griffes de l'enrouleur interne et les deux coques (8). Maintenir l'enrouleur interne, puis tourner la tête moletée (9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et coincer la bande support.
8. Tourner l'enrouleur de film transfert dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de tendre le film transfert.
9. Placer le guide d'étiquettes (14) contre le bord externe de la bande d'étiquettes.
10. Refermer dans le sens inverse des aiguilles d'une montre les leviers (11, 18 et 21), le système de transport (12,13) ainsi que le système de transport arrière (19,20) afin de verrouiller la tête d'impression thermique (17).



Si vous prévoyez un arrêt prolongé de l'imprimante, relevez la tête d'impression; vous éviterez la compression inutile, voire la déformation du rouleau d'impression.

Ajustement du défilement des étiquettes

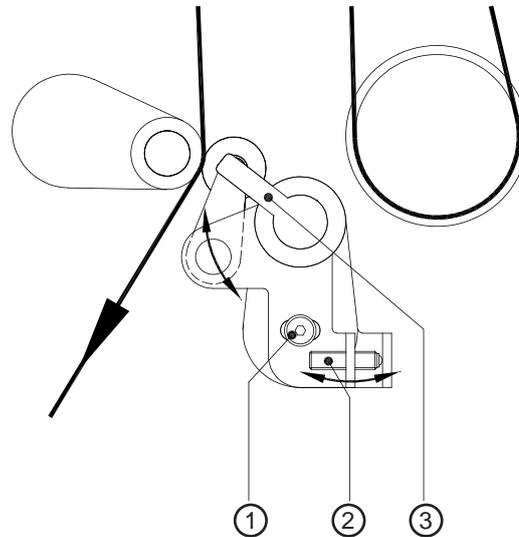


Figure 5c Ajustement du défilement des étiquettes (système de recul)

Un ajustement du défilement du papier est nécessaire si pendant le transport la bande d'étiquettes se déporte de son chemin. Un tel dysfonctionnement peut conduire à :

- un décalage latéral de l'impression sur l'étiquette
- un décalage latéral de la position de pré-décollement
- le replis ou la détérioration des bords du support siliconé

L'ajustement peut s'effectuer pendant le fonctionnement de l'imprimante:

1. Desserrer la vis de blocage (1) du système de recul.
2. Ajuster le défilement du papier en tournant la vis (2).

Les étiquettes dévient vers l'intérieur ⇒ tourner dans le sens des aiguilles d'une montre

Les étiquettes dévient vers l'extérieur ⇒ tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

Ouvrir et fermer le système de recul après chaque réajustement en actionnant le levier (3).

3. Resserer la vis de blocage (1) à la fin de l'opération.

Engagement du film transfert

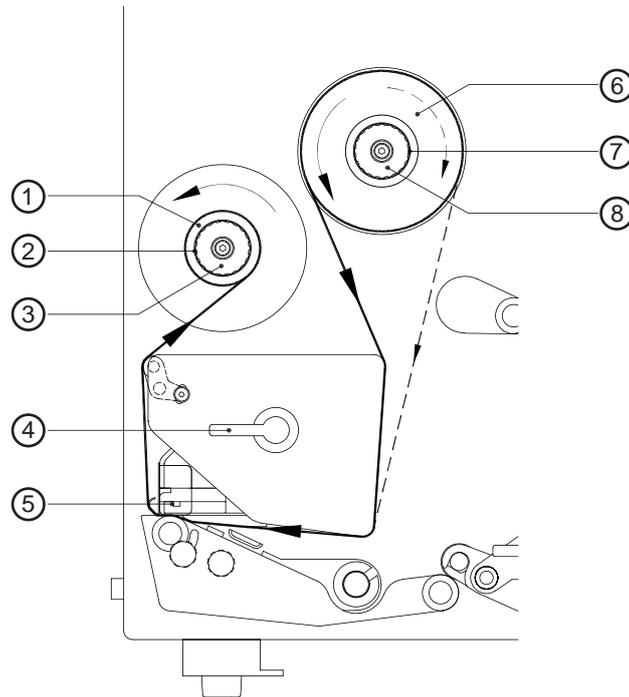


Figure 5d Engagement du film transfert



1. Pour lever la tête d'impression, tourner le levier (4) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt (tête d'impression bloquée (5)).
2. Placer le rouleau de film transfert (6) sur le dérouleur (7), bien le plaquer contre le flasque.
Faites attention de déterminer le côté encreur de votre film transfert, c'est généralement le côté terne. Une fois le film engagé, le côté encreur doit se trouver à l'opposé de la tête d'impression ! Si votre film est enroulé de telle sorte que le côté encreur se trouve à l'intérieur, suivre la ligne continue. Si le côté encreur se trouve à l'extérieur, suivre la ligne en pointillés.
3. Visser la tête moletée (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à bloquer le rouleau de film transfert (6) en rotation par rapport à l'axe du dérouleur du film transfert (7).
4. Engager le mandrin carton (1) sur l'axe de l'enrouleur de film transfert (2). Visser la tête moletée (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à bloquer le mandrin en rotation.
5. Faire avancer le film en suivant le cheminement indiqué puis l'attacher au mandrin carton (1) avec une étiquette ou du ruban adhésif.
6. Tourner l'enrouleur (2) afin que le film soit bien enroulé et bien tendu.
7. Pour verrouiller la tête d'impression (5), tourner le levier (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Ajustement du défilement du film transfert

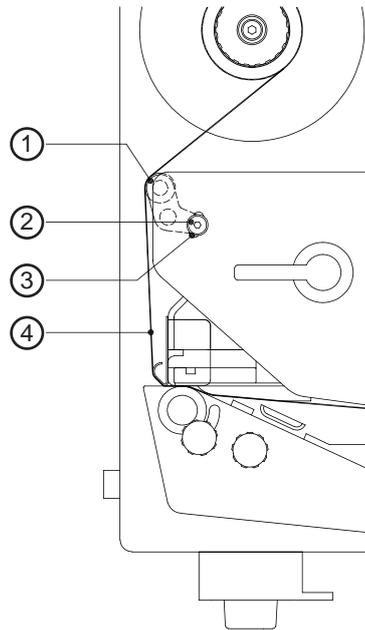


Figure 5e Ajustement du défilement du film transfert

S'il se forme des plis pendant le défilement du film transfert (4), conduisant à des défauts d'impression, une correction peut s'effectuer à l'aide de l'axe de déviation (1).

1. Desserer la vis de blocage (2).
2. Déplacer la vis de blocage (2) dans la fente (3).
L'axe de déviation (1) se déplace ainsi en biais.

En déplaçant la vis de blocage (2) vers le haut la tension du film s'accroît vers l'extérieur.
Dans le sens inverse, la tension augmentera vers l'intérieur.

Pour éliminer les plis du ruban il faut augmenter la tension du côté duquel démarrent les plis.

3. L'ajustement effectué, resserrer la vis de blocage (2).



ATTENTION! Un mauvais ajustement du support de tête d'impression peut également conduire à des plis de ruban (voir chapitre "ajustement du support de tête d'impression") !

Ajustement du support de la tête d'impression

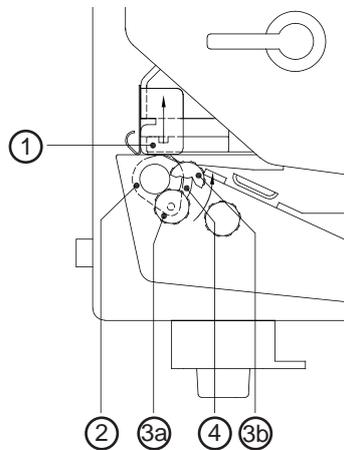


Figure 5f Ajustement du support de la tête d'impression

Si vos étiquettes sont étroites (largeur < 60mm), il est possible que la tête d'impression entre en contact avec le rouleau. Cela risque d'user prématurément la tête. De plus, cela crée un léger angle entre la tête d'impression et l'étiquette et nuit à la qualité d'impression.

1. Desserrer la vis de verrouillage (3).
2. Déplacer la vis de verrouillage (3) en suivant la rainure (4). En faisant tourner l'excentrique (2) cela élève ou abaisse la base de la tête d'impression (1).
3. Pour les étiquettes larges, nous vous recommandons la position 3a. Dans cette position, le support de la tête d'impression (2) n'est pas utilisé.
4. Pour un ajustement optimal des petites étiquettes, nous vous recommandons de placer une deuxième bande parallèlement à la première pour assurer le parallélisme entre tête et rouleau d'impression. Déplacer la vis de verrouillage (3) le plus possible vers la position 3b en suivant la rainure (4), jusqu'à ce que l'excentrique de réglage (2) supporte la jauge du support de la tête d'impression (1), et libère la seconde bande d'étiquettes.
5. Resserrer la vis de verrouillage (3).

6. Panneau de contrôle

Utilisation du panneau de contrôle

Le panneau de contrôle offre à l'utilisateur la possibilité d'influencer les différentes fonctions de l'imprimante.

Utilisez le panneau de contrôle:

- pour piloter les impressions courantes, les interrompre, les redémarrer ou alors les arrêter
- pour régler les paramètres comme par exemple la température, la vitesse d'impression, la vitesse en bauds du port série, la langue, la date et l'heure.
- pour déclencher les fonctions de tests de l'imprimante
- pour piloter l'imprimante en mode autonome à l'aide d'une carte mémoire
- pour mettre le firmware à jour

Une série de fonctions et de paramétrages peut être opérée directement à partir de l'imprimante grâce à des applications logicielles ou en programmation directe à l'aide d'un PC.

Les réglages effectués à partir du panneau de contrôle sont à considérer comme réglages par défaut. Lors de paramétrages de choix comme "impression transfert marche/arrêt", les réglages du panneau de contrôle peuvent être modifiés par le logiciel utilisé pour l'impression d'étiquette.

Pour les paramètres numériques comme par exemple "offset d'impression" servant à repositionner l'impression sur l'étiquette en cours, il est possible d'opérer à des changements directement à partir du PC. Dans ce cas les paramétrages opérés à partir du panneau de contrôle et du logiciel sont pris en compte tous deux lors de l'impression finale.

Pour vérifier si les paramètres de configuration sont influençables à partir du PC, prière de se référer aux tableaux du chapitre 7 "Configuration de l'imprimante".



CONSEILS !

Pour l'impression de vos diverses étiquettes, préconisez les réglages des paramètres d'impression à partir du logiciel.

Constitution du panneau de contrôle

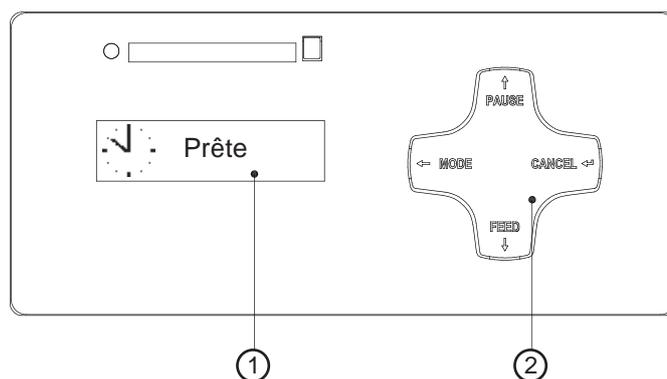


Figure 6a Panneau de contrôle

Le panneau de contrôle est composé d'un écran graphique (1) et d'un pavé de navigation (2) à quatre touches intégrées.

L'écran du panneau de contrôle indique à tout moment les informations sur le mode dans lequel se trouve l'imprimante ainsi que sur le traitement des étiquettes.

Les fonctions des touches sont dépendantes de l'état actuel du système. Les fonctions actives sont indiquées par l'illumination respectives des touches.

Fonctions du panneau de contrôle pendant l'impression

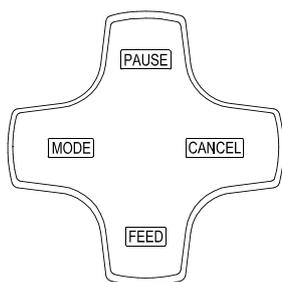


Figure 6b Pavé de navigation pendant l'impression

Pendant l'impression, des fonctions spécifiques sont attribuées aux touches du pavé de navigation. Les attributions des différentes fonctions des touches sont décrites dans les états du système suivants. Les touches non concernées par l'état de l'imprimante sont éteintes.

Système en mode PRETE

L'imprimante est prête à recevoir des données.

L'écran du panneau de contrôle indique l'heure et le mot "Prête".

Pendant que se fait la transmission des données à l'imprimante, le symbole  tourne sur l'écran.

Lors de l'enregistrement de données sur la carte mémoire le symbole  apparaît.

Touche	Inscription	Fonction
MODE	allumée	Passer dans le menu "offline"
FEED	allumée	Avance d'une étiquette vierge
PAUSE	(allumée)	Réimpression de la dernière étiquette après l'impression d'une série (seulement lorsque le paramètre "Pause-réimpression" est activé)
CANCEL	(allumée)	Efface les données de l'impression précédente de la mémoire interne. La fonction "Pause-réimpression" n'est plus accessible.

Système en mode IMPRESSION

L'imprimante s'acquiesce d'un ordre d'imprimer.

La transmission de données à l'imprimante est maintenant possible, l'impression est lancée dès que la précédente s'est achevée.

L'ordre "imprime étiquette" et le numéro de l'étiquette dans la série à imprimer s'affichent sur l'écran.

Touche	Inscription	Fonction	
PAUSE	allumé	Interrompt l'impression en cours	
CANCEL	allumé	Pression courte Pression prolongée	Interrompt l'impression en cours Interrompt l'impression en cours et efface le contenu du spooler

Système en mode PAUSE

L'impression fut interrompue par l'utilisateur.

Le mot "Pause" ainsi que le symbole  s'affiche sur l'écran.

Touche	Inscription	Fonction
	allumé	Reprise de l'impression
	allumé	Pression courte : Interrompt l'impression en cours Pression prolongée : Interrompt l'impression en cours et efface le contenu du spooler

Système en mode VEILLE

Dans le cas où l'imprimante ne reçoit pas de données ou que les touches de fonctions ne sont pas utilisées pendant un certain temps, celle-ci se met en mode de veille et le rétro-éclairage de l'écran s'éteint en laissant apparaître le symbole . Les inscriptions des touches sont également éteintes.

Ce mode s'annule dès lors qu'une touche est appuyée ou qu'une impression est lancée.

Système en mode ERREUR (CORRIGEABLE)

L'imprimante s'est trouvée face à un problème aisément résoluble par l'utilisateur (par exemple "attention défaut charger étiquette"). Après y avoir remédié, l'impression reprend.

Le symbole  apparaît à l'écran. Le type d'erreur et le nombre d'étiquettes restant à imprimer lors de cette impression s'affichent alternativement.

Touche	Inscription	Fonction
	clignote	Après résolution du problème, l'impression reprend
	allumé	Pression courte : Interrompt l'impression en cours Pression prolongée : Interrompt l'impression en cours et efface le contenu du spooler

Système en mode ERREUR (NON CORRIGEABLE)

En allumant l'imprimante ou pendant l'impression, une erreur s'est produite qui ne peut être corrigée par l'utilisateur sans annuler l'impression en cours.

Le symbole  apparaît à l'écran et le type d'erreur s'affiche.

Touche	Inscription	Fonction
	clignote	Pression courte : Interrompt l'impression en cours Pression prolongée : Interrompt l'impression en cours et efface le contenu du spooler

Fonctions du panneau de contrôle en mode OFFLINE

Le mode Offline permet en différents niveaux la possibilité de réglage de l'imprimante et de ses paramètres, de l'interrogation des fonctions de test et de maintenance et du traitement de la carte mémoire. Pour basculer dans ce mode, il suffit d'appuyer sur la touche **MODE** quand l'imprimante est en position "Prête". D'après la présence ou non d'une carte mémoire, l'écran bascule en mode "Carte mémoire" ou en mode "Test".

 Prête	 [Carte mémoire]	Ouvrir fichier Imprime répertoire Copier carte * Formater carte * Moniteur (Carte)
	 Test	Statut court Statut impression Liste polices Liste appareils Mode Moniteur Grille de test Profil étiquette
	 Configuration *	Paramètre régional Config machine Config impression Interfaces Sécurité
	 Maintenance	MàJ firmware * Firm. carte mém.*

Afin d'éviter une utilisation non autorisée, les menus et options marqués d'une * peuvent être protégés par un code PIN.

Les fonctions marquées par [...] ne sont pas standardisées et demandent l'installation d'un matériel optionnel.

Tableau 6 Structure fondamentale du mode "Offline"

Après passage de l'état "Prête" en mode "offline" les touches changent d'aspect. Les touches du pavé de navigation transforment leurs fonctions en curseurs.

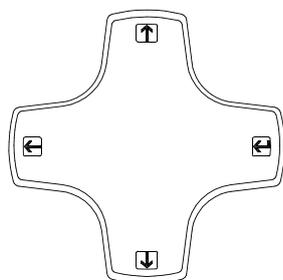


Figure 6c
Pavé de navigation
en mode "offline"

Touche Fonction

-  - faire défiler vers le haut dans le menu
 - augmenter les valeurs numériques
-  - faire défiler vers le bas dans le menu
 - réduire les valeurs numériques
-  - passage dans un sous-menu
 - lors d'entrées de valeur numériques déplacement du curseur vers la droite
 - conclure l'entrée des réglages de paramètres et les mémoriser
 - démarrer une fonction de test ou de maintenance
-  - ressortir d'un sous-menu
 - lors d'entrées de valeurs numériques déplacement du curseur vers la gauche
 - conclure l'entrée des réglages de paramètres et les annuler
 - à la position la plus élevée du menu permet de quitter le mode "offline" et de revenir en position "prête"

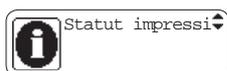


Figure 6d Affichage pendant le choix des fonctions

La position du menu choisie lors de la recherche d'une fonction de test ou de maintenance est affichée à l'écran. Pour une meilleure reconnaissance un symbole accompagne le texte du message.

Dans le menu "Configuration", le paramètre choisi ainsi que ses propriétés actuelles sont affichés à l'écran. A l'apparition du symbole  dans la ligne supérieure, les touches  et  permettent de choisir entre les différents paramètres.

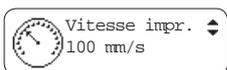


Figure 6e Affichage pendant le choix des paramètres

Par une pression sur la touche  le symbole  se déplace dans la ligne du bas. Les touches  et  permettent la modification du paramètre choisi.

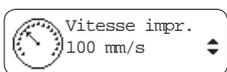


Figure 6f Affichage pendant la modification d'un paramètre

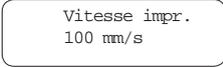
7. Configuration de l'imprimante

Vue d'ensemble

Dans le menu "Configuration" du mode Offline se trouvent bon nombre de paramètres permettant la configuration spécifique d'une action.

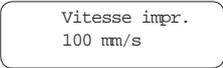
Opérez les modifications dans ce menu principalement lors de la première utilisation de l'imprimante ainsi que pour les paramétrages de base. Les réglages spécifiques aux diverses impressions, comme par exemple pour la différence de consommables peuvent en règle générale se réaliser à l'aide du logiciel. L'accès à l'intégralité du menu "Configuration" peut être protégée par un code PIN.

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le menu Offline.
2. Appuyez sur les touches **↑** ou **↓** jusqu'à ce que vous atteigniez le menu "Configuration". Appuyez sur **↵**.
3. Dans le cas où le menu "Configuration" est protégé par un code PIN, une demande d'entrée de ce code s'affiche à l'écran "PIN: 0000". Les chiffres du code PIN peuvent être modifiés individuellement à l'aide des touches **↑** et **↓**. La position à changer clignote à l'écran. La touche **↵** sert à déplacer jusqu'au prochain chiffre. Après la saisie correcte de tous les chiffres, vous entrez dans le menu "Configuration".
4. Les paramètres sont ordonnés comme une structure d'arbre. A l'aide des touches **↑** ou **↓** vous pouvez choisir entre les différents sous-menus. La touche **↵** vous bascule dans le sous-menu de votre choix.
5. Une fois le paramètre recherché atteint, la valeur actuelle de celui-ci est affichée sous sa dénomination. Le symbole **⚙** se situe dans la ligne supérieure et démontre que vous pouvez naviguer dans les différents paramètres grâce aux touches **↑** et **↓**.



Vitesse impr.
100 mm/s

6. Pour changer les réglages appuyez sur la touche **↵**. Le symbole **⚙** apparaît dans la ligne du bas permettant grâce aux touches **↑** et **↓** de changer les paramètres.



Vitesse impr.
100 mm/s

7. La touche **↵** sert à valider les changements. Pour effacer les changements, appuyez la touche **↵**. Dans les deux cas, le symbole **⚙** se redéplacera dans la ligne du haut.
8. Pour retourner dans le menu principal ou à l'état "Prête", exercez autant de pressions que nécessaires sur la touche **↵**.

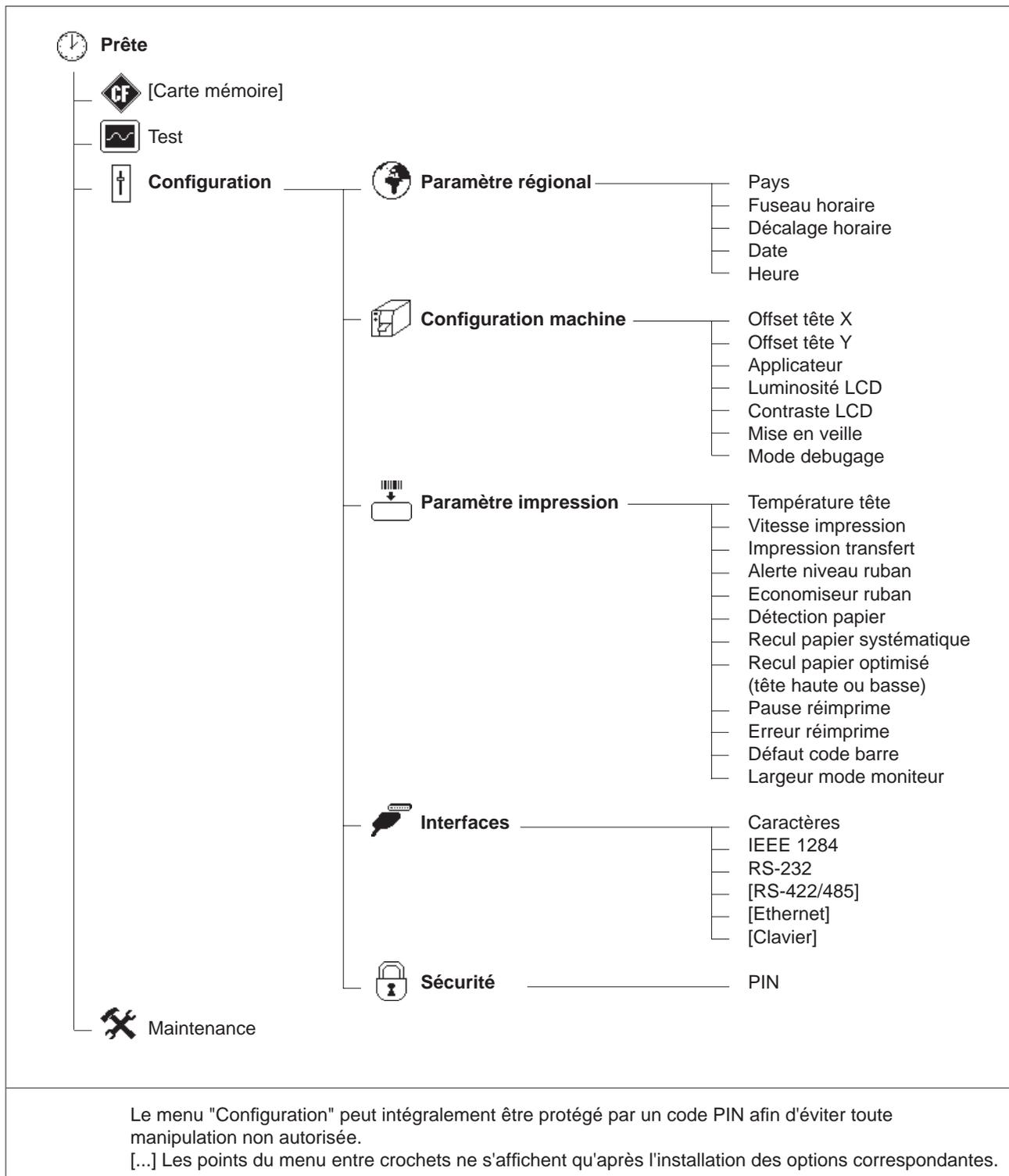


Tableau 7a Structure du menu "Configuration" en mode "Offline"

Paramètres régionaux

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" vers le mode "Offline".
2. Choisissez le menu "Configuration".
3. Rentrez dans le sous-menu "Paramètre régional".

Configuration		
Paramètre régional		
Paramètre	Action	Choix
 Pays	Réglage de la langue de l'écran et des formats spécifiques de date et d'heure du pays concerné Par défaut: United Kingdom	Belgie, België, Byjç`oh~, Ceska republika, Danmark, Deutschland, Ελλας, Espana, Farsi, France, Hrvatska, Italia, Lietuva, L'iedmlh®, Magyarország, Nederlands, Norge, Polska, Portugal, Pmpph~, Schweiz, South Africa, Suisse, Suomi, Sverige, Türkiye, United Kingdom, USA
 Fuseau horaire	Fuseau horaire d'après UTC (Universal Time Coordinated) Par défaut: UTC +1	UTC +12 ... UTC -10
 Décalage horaire	Système du réglage de l'heure d'été Par défaut: EU	EU USA Arrêt
 Date	Réglage de la date Par défaut: actuelle	31.12.2069 ... 01.01.1970
 Heure	Réglage de l'heure Par défaut: actuelle	23:59:59 ... 00:00:00

Tableau 7b Aperçu du menu paramètre régional

Pays

Avec le réglage du paramètre, la langue ainsi que la date et l'heure spécifiques à chaque pays sont fixés pendant les impressions.
Les données de l'heure peuvent être modifiées à l'aide du logiciel. Ces modifications ne restent pas programmées durablement.

Fuseau horaire

UTC (Universal Time Coordinated) désigne l'heure utilisée dans Internet et réglée au niveau international. Pour ajuster l'imprimante à l'heure locale, réglez le paramètre "fuseau horaire" en relation avec UTC. Vous avez le choix entre tous les fuseaux horaires au monde. Vous trouverez toutes les informations liées aux fuseaux horaires sur Internet.

Décalage horaire

C'est ce paramètre qui vous permet de choisir l'heure d'été propre à votre région. Le basculement de l'heure se fera automatiquement le jour venu.

Réglage de la date

C'est avec ce paramètre que se règle l'horloge interne de l'imprimante. Indépendamment de la date, l'entrée des données se fait dans l'ordre "jour, mois, année". La position à changer clignote à l'écran.

Lors de l'impression la date actuelle se rapportant au pays paramétré sera pris en compte.

Un changement de date est possible par logiciel. Cette modification n'est pas enregistrée durablement.

Réglage de l'heure

Ce paramètre permet la modification manuelle de l'horaire programmé.

Vérifiez lors de cette intervention que les paramètres "fuseau horaire, décalage horaire et date" sont réglés correctement.

Le réglage s'effectue dans la succession heure, minute, seconde. La position à changer clignote à l'écran. Dans le cas où une interface Ethernet optionnelle serait installée sur l'imprimante, une synchronisation automatique par internet est possible.

Lors de l'impression l'heure actuelle se rapportant au pays paramétré sera pris en compte.

Le changement d'heure est possible par logiciel. Cette modification n'est pas enregistrée durablement.

Configuration de l'imprimante

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le mode "Offline".
2. Choisissez le menu "Configuration".
3. Rentrez dans le sous-menu "Configuration machine".

 Configuration		
 Configuration machine		
Paramètre	Action	Choix
 Offset tête	Déplacement de l'impression du masque sur l'étiquette en travers et vers l'extérieur du sens de déroulement du papier Par défaut: 0,0 mm	9,9 ... 0,0
 Offset tête	Déplacement de l'impression du masque sur l'étiquette dans le sens du déroulement du papier. Par défaut: 0,0 mm	+9,9 ... -9,9
 Applicateur		
 Posit. peel-off	Déplacement de la position de l'étiquette par rapport à l'arête de pré-décollement. Par défaut: 0,0 mm	+9,9 ... -9,9
 Luminosité LCD	Réglage de la luminosité de l'écran Par défaut: 8	1..12
 Contraste LCD	Réglage du contraste de l'écran Par défaut: 8	6..11
 Mise en veille	Temps d'attente jusqu'au basculement en mode de veille Par défaut: 10 min	60 min. ... 0 min
 Mode debugage	Activation du mode de débogage Par défaut: ARRET	ARRET MARCHE

Tableau 7c Aperçu du menu "Configuration machine"

Offset tête X

Ce paramétrage permet le déplacement de l'impression du masque sur l'étiquette en travers du sens de déroulement et vers l'extérieur du rouleau. Ce paramètre devrait être changé en priorité lors d'impression du même masque sur plusieurs imprimante et dont la position sur l'étiquette serait décalée.



INDICATION !

Dans le cas où la différence entre la largeur de la tête d'impression et celle de l'étiquette déterminée à l'aide du logiciel serait inférieure à la valeur de l'offset X, le décalage ne pourra dépasser la valeur de cette différence. Cette limitation sert à garantir l'intégralité de l'impression du masque d'étiquette.

Les positions à changer pendant les différentes étapes de configuration clignotent à l'écran.

L'ajustement aux différentes impressions peut également s'opérer à partir du logiciel.

Les valeurs de l'offset comprises dans le menu "Configuration machine" et celles rentrées à l'aide du logiciel **s'additionnent** lors de l'impression.

Offset tête Y

Ce paramétrage permet le déplacement de l'impression du masque dans le sens de déplacement du papier. Ce paramètre devrait être changé en priorité lors d'impressions du même masque sur plusieurs imprimantes et dont la position sur l'étiquette serait décalée.



INDICATION !

Une modification de l'offset tête Y influence également sur la position de prédécollage (paramètre applicateur, peel-off). Pour garder cette position, il faut corriger le paramètre "peel-off" de la même valeur que l'offset tête Y, mais ceci dans le sens inverse.

Les positions à changer pendant les différentes étapes de configuration clignotent à l'écran. En valeurs "offset tête Y" positives, le début de l'impression dans le sens de l'avancement du papier sera retardé.

L'ajustement aux différentes impressions peut également s'opérer à partir du logiciel.

Les valeurs de l'offset comprises dans le menu "Configuration machine" et celles rentrées à l'aide du logiciel **s'additionnent** lors de l'impression.

Applicateur - position de prédécollage (peel-off)

Ce paramétrage permet de modifier la position de l'étiquette par rapport à l'arrêt de prédécollage. Avec une valeur offset de "0", l'étiquette est décollée de son support afin qu'elle n'adhère plus à ce dernier que sur une bande de 2 mm de largeur. Les divergences peuvent se corriger à l'aide des réglages de position peel-off.

En valeur positive, le décollage de l'étiquette de son support augmente. Les positions à changer pendant les différentes étapes de configuration clignotent à l'écran.

L'ajustement aux différentes impressions peut également s'opérer à partir du logiciel.

Les valeurs de l'offset comprises dans le menu "Configuration machine" et celles rentrées à l'aide du logiciel **s'additionnent** lors de l'impression.

Luminosité LCD / Contraste LCD

Ces paramètres servent à l'optimisation de la lisibilité de l'écran LCD.

Mise en veille

Après un certain temps d'inactivité de l'imprimante ou du pavé de navigation, la machine passe en mode veille pendant lequel certaines fonctions, comme le rétro-éclairage de l'écran LCD, s'éteignent jusqu'à la prochaine manipulation. La durée entre la dernière opération et l'entrée en mode veille peut se régler grâce au paramètre "mise en veille".

Mode débogage

Le mode débogage est un outil utilisé par le programmeur-firmware pour localiser en cas de dysfonctionnement les sources d'erreurs à travers les statuts de l'imprimante.

Configuration de l'impression

1. Basculez à l'aide de la touche **[MODE]** de l'état "Prête" dans le mode "Offline".
2. Choisissez le menu "Configuration".
3. Rentrez dans le sous-menu "Configuration d'impression".

 Configuration		
 Configuration impression		
Paramètres	Action	Choix
 Température tête	Réglage de base de l'intensité d'impression Par défaut: 0	-20 ... +10
 Vitesse impr.	Réglage de base de la vitesse d'impression Par défaut: 100 mm/s	Hermes A4/300 : 50-250 mm/s Hermes A5/300 : 50-250 mm/s Hermes A4/600 : 50-100 mm/s Hermes A5/600 : 50-100 mm/s par échelon de 25mm/s
 Imp. transfert	Choix de base: impression transfert thermique/impression thermique directe Par défaut: MARCHE	MARCHE ARRET
 Alerte niv. ruban	Activation de l'alerte de fin de ruban Par défaut: ARRET	ARRET 32 ... 74 mm
 Détection papier	Méthode de détection étiquette Par défaut: Sur échenillage	Sur échenillage Sur spot verso
 Recul papier	Méthode du recul papier dans le mode applicateur Par défaut: optimisé	optimisé systématique
 Pause réimprime	Possibilité de réimprimer après la fin de l'impression d'une série, d'étiquettes supplémentaires à l'aide de la touche [PAUSE] . Par défaut: MARCHE	MARCHE ARRET
 Erreur réimprime	Possibilité de réimpression automatique en cas d'erreur corrigable détectée pendant l'impression d'une étiquette. Par défaut: MARCHE	MARCHE ARRET
 Déf. code barre	Possibilité de faire reconnaître à l'imprimante les codes barres non-valables en tant qu'erreurs. Par défaut: MARCHE	MARCHE ARRET
 Largeur moniteur	Réglage de la largeur d'impression du mode moniteur Par défaut: Automatique	Automatique, 50mm jusqu'à larg. max. d'impr. par pas de 5mm

Tableau 7d Aperçu du menu "Paramètre d'impression"

Température tête

Ce paramètre sert à égaliser dans l'imprimante les différences du comportement thermique des têtes. Un changement des valeurs est à opérer surtout dans le cas d'une variation d'intensité dû au remplacement de la tête.

Pour le réglage de l'intensité en rapport avec des travaux d'impression, des supports, vitesses d'impressions ou contenus différents, il est préconisé d'utiliser le logiciel. Les valeurs dans le menu "Configuration d'impression" et celles du logiciel **s'additionnent** lors de l'impression.

Ce réglage est également pris en compte par les impressions de tests (voir chapitre "Fonctions test").

Vitesse d'impression

C'est avec ce paramètre que se règle la vitesse d'impression de base. Ce réglage est également pris en compte par les impressions de tests (voir chapitre "Fonctions test").

La vitesse d'impression peut être modifiée pour chaque impression à l'aide du logiciel. Le réglage de base reste inchangé.

Impression transfert

Le paramètre sert à choisir entre l'impression transfert thermique et l'impression thermique directe. La différence entre les deux positions se situe dans l'activation de la détection du ruban de transfert pendant le mode transfert thermique. Le paramétrage peut, lors d'impressions diverses, être modifié à partir du logiciel.

Alerte niveau ruban

Avec l'activation de ce paramètre, le diamètre minimum du rouleau d'approvisionnement de ruban peut être défini. Dès ce diamètre atteint, l'imprimante vous prévient grâce à l'interface Ethernet par un message SNMP ou par e-mail. De ce fait l'utilisateur est invité à changer le rouleau d'approvisionnement de ruban, et ceci pendant l'impression en cours.

Au cas où votre imprimante ne dispose pas d'interface Ethernet, le contrôle du diamètre de ruban transfert peut s'effectuer à l'aide de la commande "q r" (voir guide de programmation) par l'interface série. Ceci est possible indépendamment du paramétrage "Alerte niveau ruban".

Détection papier

Pour la détection de début d'étiquette, l'imprimante propose deux méthodes standards. Dans la plupart des utilisations la cellule de détection est utilisée en mode "échenillé" par lequel la différence de transparence entre l'étiquette et l'échenillage est pris en compte.

Dans certains cas (par exemple du papier continu pré-imprimé), la reconnaissance du début d'étiquette se fait à l'aide d'une marque noire reflex au verso. Le paramétrage "sur spot-verso" est également réalisable à l'aide du logiciel et devrait être préféré en cas d'impressions diverses.

Recul papier

En utilisation avec applicateur, le support papier est stoppé à la position dans laquelle le début de la prochaine étiquette à imprimer dépasse la ligne d'impression. La machine autorise un recul de la bande d'étiquettes afin que l'étiquette suivante soit imprimée dans son intégralité. En position "systématique" le recul se fait toujours indépendamment du contenu de l'étiquette. En position "optimisé"

le recul ne se fait que lorsque l'étiquette suivante n'est pas encore prête quand l'actuelle n'est pas pré-décollée ou coupée. Sinon l'impression démarre sur la deuxième étiquette et se finalise après le décollage de la première sans recul intermédiaire du papier.



INDICATION !

Quand l'imprimante est utilisée en mode "optimisé", il se peut qu'une fine ligne blanche apparaisse à l'endroit où l'impression a été interrompue. Au cas où des informations doivent être imprimées à cet endroit, il est préférable de choisir la position "systématique".

Pause-réimprime

Quand cette fonction est activée, il y a possibilité après une série d'impressions et en utilisant la touche **PAUSE** de réimprimer autant d'étiquettes à l'unité jusqu'à effacement total du spooler d'impression à l'aide de la touche **CANCEL**.

Erreur-réimprime

Quand cette fonction est activée, il y a possibilité de réimpression automatique en cas d'erreur corrigible détectée pendant l'impression d'une étiquette. Cette fonction désactivée, l'impression continue avec l'étiquette suivante.

Défaut code-barres

Avec l'activation de cette fonction, l'impression est interrompue en cas d'erreurs dans le contenu ou dans les dimensions du code à barres.

La fonction désactivée, il n'advient aucune interruption de l'impression en cas d'erreurs. En cas de contenus incorrects, l'imprimante essaiera de remplacer les données par des signes corrects (par exemple des zéros). En cas de données de format incorrectes, le code à barres sera remplacé par un aplat gris.

Largeur moniteur

Pendant la fonction "mode moniteur" (voir chapitre 9), les séquences de commande arrivant à l'imprimante sont traduites et imprimées en texte. Si le paramètre "largeur moniteur" est réglé sur "automatique", l'impression se fera sur la largeur maximale. Dans le cas où vous n'avez pas de papier de largeur maximale, l'impression peut se régler sur une largeur inférieure.

Interfaces

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le mode "Offline".
2. Choisissez le menu "Configuration".
3. Entrez dans le sous-menu "Interfaces".

Configuration		
Interfaces		
Paramètres	Action	Choix
 65 Caractères 	Choix des tables de caractères Par défaut: Windows 1252	Windows 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, DOS 437, 737, 775, 850, 852, 857, 862, 864, 866, 869, EBCDIC 500, ISO 8859-1 à -10, ISO 8859-13 à -16, Macintosh Roman, DEC MCS, KOI8-R, Win OEM720, UTF-8
 IEEE1284 1284	Bidirectionnalité de l'interface parallèle Par défaut: Bidirectionnelle Marche	Marche Arrêt
 RS-232 232	1. Réglage de la vitesse en bauds Par défaut: 57.600	1.200 ... 230.400
	2. Réglage du protocole Par défaut: RTS/CTS	RTS/CTS --- XON/XOFF
 RS-422/485	Menu pour la configuration de l'interface optionnelle RS-422/RS-485 (n'apparaît que lorsque la carte est installée)	
 Ethernet	Menu pour la configuration de l'interface optionnelle Ethernet (n'apparaît que lorsque la carte est installée)	
 Clavier	Menu n'apparaît que lorsqu'un clavier externe est branché	
	1. Langue Par défaut: Automatique = Réglage "Pays"	Automatique comme tous les pays listés dans les "paramètres régionaux, pays"
	2. NumLock Par défaut: MARCHE	MARCHE ARRET

Tableau 7e "Aperçu du menu Interfaces"

Caractères

Ce paramètre définit la coordination des différents signes (chiffres, lettres, signes spécifiques) des codes envoyés par l'interface. Adaptez ce paramètre à votre système informatique lors de la première installation de l'imprimante.

Un basculement de la police de caractères à partir du logiciel n'est pas possible. Cependant vous pouvez, à l'aide du logiciel et à travers le tableau Unicode atteindre des signes qui ne font pas partis de la police choisie.

IEEE1284

L'interface parallèle est utilisée en standard dans le mode bidirectionnel.
Le mode bidirectionnel éteint, l'interface se comporte comme une interface Centronics standard.

RS-232

L'imprimante est équipée d'une interface série RS-232. C'est dans l'étape du menu RS-232 que se réglent les paramètres d'interfaces tels que la vitesse en bauds et le protocole. Pour l'utilisation de l'interface RS-232, l'adaptation des paramètres entre l'imprimante et le PC sont absolument nécessaires.

RS-422/485

Après installation d'une carte interface optionnelle le sous-menu RS-422/RS-485 apparaît dans le menu "Interfaces". C'est là que sont renfermés tous les paramètres nécessaires à la configuration des interfaces. Vous trouverez des informations détaillées dans la documentation accompagnant la carte interface.

Ethernet

Si une carte Ethernet optionnelle est installée sur l'imprimante, le sous-menu "Ethernet" apparaît dans le menu "Interfaces". C'est à cet endroit que vous trouverez les paramètres nécessaires à la configuration de l'interface.
Vous trouverez des informations détaillées dans la documentation accompagnant la carte.

Clavier - Positionnement des touches

En position "Automatique", l'imprimante utilise pour fonctionner un clavier externe dont le positionnement des touches est en rapport avec le pays sélectionné dans "Paramètre régional, pays".
A l'aide du paramètre "Clavier", vous pouvez choisir un positionnement de touches différent dans la configuration "Pays".

Clavier - NumLock

Basculement du bloc numérique du clavier entre chiffres et mode curseur.

Sécurité

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le menu "Offline".
2. Choisissez le menu "Configuration".
3. Rentrez dans le sous-menu "Sécurité".

 Configuration		
 Sécurité		
Paramètres	Action	Choix
 PIN	Entrer, effacer, changer un numéro de code de protection pour des fonctions précises Par défaut: Arrêt	Arrêt Marche Changer

Tableau 7f Aperçu du menu "Sécurité"

PIN

Dans cette partie du menu il est possible d'entrer un code à quatre chiffres, de le changer ou de l'effacer. Dans le cas où un tel code PIN est activé, aucune intervention dans le menu "configuration", dans certaines fonctions de la carte mémoire ainsi que dans la mise à jour du firmware ne sont possibles sans l'entrée de ce code. De ce fait, les configurations et fonctions sont protégées d'un accès non autorisé. Les positions protégées du menu sont caractérisées par le symbole .

Pour la première détermination d'un code PIN, choisissez la position "Marche". Dans la ligne supérieure de l'écran apparaît "Nouveau PIN", dans l'inférieure "0000". À l'aide des touches  et  les chiffres du code PIN peuvent être modifiés. La position à modifier clignote à l'écran. La touche  permet de passer au prochain chiffre.

Pour la modification du code PIN choisissez "Changer". L'entrée d'un nouveau code PIN se fait de la même manière que la première.

Pour la désactivation du code PIN choisissez "Arrêt". Le code précédent est ainsi effacé.

8. Mode impression

Synchronisation du défilement de papier

Les imprimantes de la série **Hermes A** sont prévues pour l'intégration dans des lignes automatisées. La synchronisation du défilement de papier est de ce fait primordiale.

Il existe deux méthodes pour la synchronisation du défilement de papier :

1. Après la mise en place du papier, appuyez la touche **FEED**. Par cette action toutes les étiquettes, se trouvant entre la cellule de détection papier et l'arête de prédécollage sont transportées hors de l'imprimante. Ces étiquettes peuvent être retirées manuellement de l'arête de prédécollage.
2. Regardez lors de la mise en place du papier, qu'aucune étiquette ne se trouve sur le support entre la cellule de détection d'étiquette et l'arête de prédécollage. Ceci garantit que la première étiquette sera détectée par la cellule et pourra être imprimée.

Le début d'une impression sans synchronisation préalable aurait pour conséquence que toutes les étiquettes situées entre la cellule de détection et l'arête de prédécollage seraient transportées hors de l'imprimante avec la première étiquette imprimée et décollée du support. Une erreur d'étiquette serait de ce fait inévitable.

Une nouvelle synchronisation est nécessaire au cours d'une impression si la tête, le système de transport ou de recul ont été ouverts. Ceci est souvent le cas lors d'un changement d'étiquette, de ruban, ou de traitement d'erreurs. La synchronisation s'effectue alors à l'aide de la touche **FEED** avant d'annuler le message d'erreur avec la touche **PAUSE**.

La synchronisation de défilement du papier se perd également quand une impression est interrompue à l'aide de la touche **CANCEL**.

La synchronisation reste au contraire maintenue lorsque l'imprimante est éteinte, aussi longtemps que la tête, le système de transport ou de recul ne sont ouverts.

Mise en route du mode de prédécollage

Pour l'utilisation des imprimantes **Hermes A**, il faut généralement activer la fonction "prédécollage" dans le logiciel.

En programmation directe, veuillez utiliser la commande "P".

Avec Cablabel l'activation du mode prédécollage se fait comme suit "Imprimante - Configuration - Mode d'impression - Décollement".

C'est après cette opération que vous aurez accès au paramètre (dans cablabel "position de décollement").

Ce paramètre règle l'avance de l'étiquette dans la position de prédécollage. Cette position aura une influence primordiale dans le passage des étiquettes de l'imprimante à l'applicateur.

Réglage de la position de prédécollage

Il existe deux possibilités de réglage pour l'optimisation de la position "peel-off".

Premièrement dans la **configuration de l'imprimante**. Ce paramètre est propre à chaque impression.

Deuxièmement dans le **logiciel**. Cette valeur sert à l'ajustement précis de la position de prédécollage pour l'impression concrète.



ATTENTION !

Utilisez les deux méthodes pour le réglage de la position "peel-off".

Ces actions sont très importantes pour un démarrage sans problèmes après la mise en place du consommable ou d'une correction d'erreur.

La procédure est détaillée dans le chapitre suivant "Test sans applicateur".

Test sans applicateur

Hermes offre la possibilité, sans brancher un applicateur, de procéder à des tests permettant d'optimiser la qualité d'impression ainsi que la position de prédécollage.

Le réglage de départ pour la position peel-off devrait se faire sans impression et en utilisant uniquement la touche **FEED**. C'est sur cette base que pourront se faire à partir du logiciel les différents réglages pendant les impressions.

Pour cela mettez en place les étiquettes et le ruban transfert comme décrits au chapitre 5 et synchronisez le défilement du papier.

Test sans impression

- Appuyez sur la touche **FEED**.
Une étiquette vide avance en position de prédécollage. Celle-ci peut être retirée manuellement.
Un recul automatique du papier se fait après environ 1,5 seconde.
- Vérifiez **avant le recul du papier** la position de l'étiquette suivante.

L'extrémité avant de l'étiquette suivante devrait se situer à environ 1 mm de l'arête de prédécollage. Si ceci n'était pas le cas, la position peel-off devrait être modifiée dans la **Configuration de l'imprimante** (voir chapitre 7 - configuration machine - applicateur - position peel-off).

Test avec impression

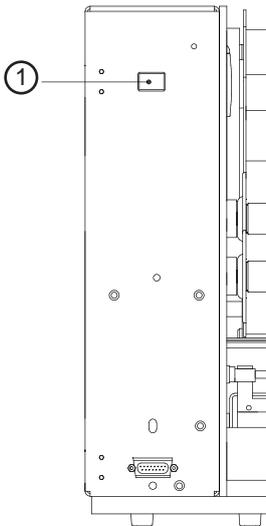


Figure 8a Touche de prédécollage



CONSEIL !

Avant l'optimisation du paramétrage logiciel "position de prédécollage", les réglages de base décrits plus haut devront avoir été effectués.

- Envoyez une impression.
- Appuyez sur la touche de prédécollage (1).
Une étiquette est imprimée et avance en position de prédécollage.
- Vérifiez la position de l'étiquette suivante.

L'extrémité avant de l'étiquette suivante devrait se situer à environ 1 mm de l'arête de prédécollage. Si ceci n'était pas le cas, la position "prédécollage" doit être corrigée en conséquence à partir du **logiciel**.

- Opérez une nouvelle pression sur la touche (1).
L'imprimante recule le papier et l'étiquette suivante est imprimée et amenée en position de prédécollage.

Pendant ce test les ajustements pour l'optimisation de la qualité d'impression sont possibles (voir chapitre 7).

Utilisation avec les applicateurs cab

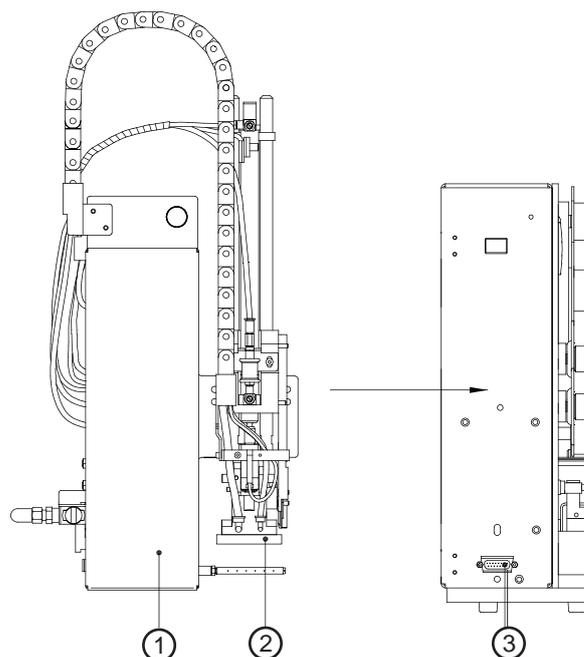


Figure 8b Applicateur cab

cab propose une série d'applicateurs (1) pour les imprimante **Hermes A**. Les imprimantes disposent sur la face avant d'une interface SPI à 15 broches (3) pour le couplage de ces applicateurs afin de permettre un échange aisé des données.

Le principe typique de la fonction des applicateurs cab consiste à ce que l'étiquette imprimée et prédécollée sur l'arête, soit aspirée par la semelle (2) de l'applicateur, positionnée à l'aide d'un système de vérins pneumatiques et déposée par pression ou soufflage sur le produit. Les dimensions des semelles sont adaptées aux tailles des étiquettes .

Le tableau suivant montre quelques variantes standards des applicateurs cab:

Type	Sens d'étiquetage	Manière d'étiquetage
Applicateur à tamponnage vertical	vers le bas dans le sens de l'impression	Tamponnage
Applicateur à soufflage vertical	vers le bas dans le sens de l'impression	Soufflage
Applicateur à tamponnage avec semelle oscillante	sur le côté dans le sens de l'impression	Tamponnage
Applicateur à soufflage avec semelle oscillante	sur le côté / vers le haut dans le sens de l'impression	Soufflage
Applicateur à tamponnage avec semelle pivotante	vers le bas dans le sens de l'impression/ pivoté de 90°	Tamponnage contre le sens d'impression

Tableau 8 Type d'applicateur cab (résumé)

Pour l'intégration dans une commande extérieure complémentaire, tous les applicateurs **cab** sont équipés d'une interface SPS avec entrée/sortie.

Vous trouverez la description exacte des applicateurs **cab** ainsi que de l'interface SPS dans leurs guides d'utilisations respectifs.

Utilisation avec des applicateurs d'autres fabrications

Les imprimantes de la famille **Hermes A** sont équipées sur l'arrière d'une connexion périphérique à 15 broches par laquelle un échange réduit de signaux vers un applicateur est réalisable. De cette manière, il est possible d'utiliser bon nombre d'applicateurs avec l'**Hermes A**.

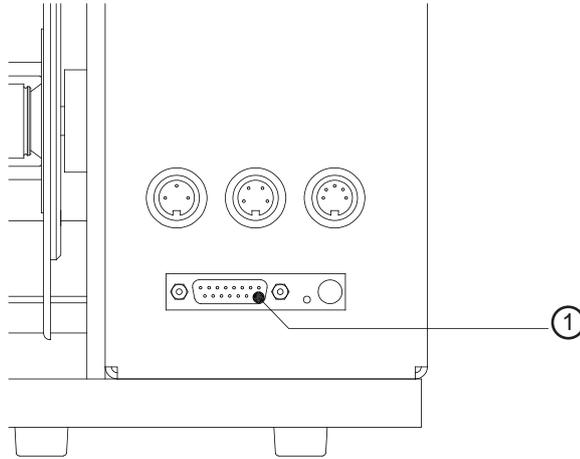


Figure 8c Connexions périphériques pour applicateurs d'autres fabrications

Pour une utilisation de l'**Hermes A** avec un applicateur d'un autre fabricant, deux signaux d'entrée suffisent au bon fonctionnement :

1. Une étiquette doit être imprimée (signal "départ d'impression").
Lorsque l'étiquette, après impression, est prédécollée de son support, il faut s'assurer dès que le signal "départ d'impression" est activé, que l'applicateur est prêt à recevoir l'étiquette.
2. L'étiquette a été retirée de la position de prédécollage (signal "étiquette retirée")
L'activation de ce signal déclenche le recul du papier dans l'Hermes, le bord de l'étiquette suivante à imprimer est repositionné avant la ligne d'impression.
Ce signal est également à activer lorsque dans le menu "configuration imprimante", le recul est réglé sur "optimisé" et ne doit pas être pris en compte par l'imprimante. Autrement le démarrage de l'impression suivante ne serait accepté.

A part les signaux d'entrées décrits, il est possible à travers l'interface d'accéder à des signaux d'états. Vous trouverez la description complète des interfaces des périphériques dans l'annexe.

9. Fonctions de test

Aperçu

L'imprimante est pourvue de fonctions de tests.

Celles-ci permettent à l'utilisateur de s'informer sur:

- les principaux paramètres de configuration
- les caractères disponibles dans l'imprimante
- les principaux composants hardware de l'imprimante et les périphériques reliés
- la qualité d'impression et l'état de la tête d'impression thermique
- la fonction de détection de début d'étiquette en relation avec les propriétés optiques de la matière
- les données de l'étiquette envoyées par le PC ou la carte mémoire

Les fonctions de test sont réunies dans le mode "Test" du menu "Offline".

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" vers le mode "Offline".
2. Appuyez sur les touches **↑** ou **↓** jusqu'à l'affichage du menu "Test". Appuyez sur **↵**.
3. Choisissez à l'aide des touches **↑** ou **↓** la fonction souhaitée et confirmez avec la touche **↵**.
4. Les différentes étapes à suivre sont expliquées en détail dans les pages suivantes.

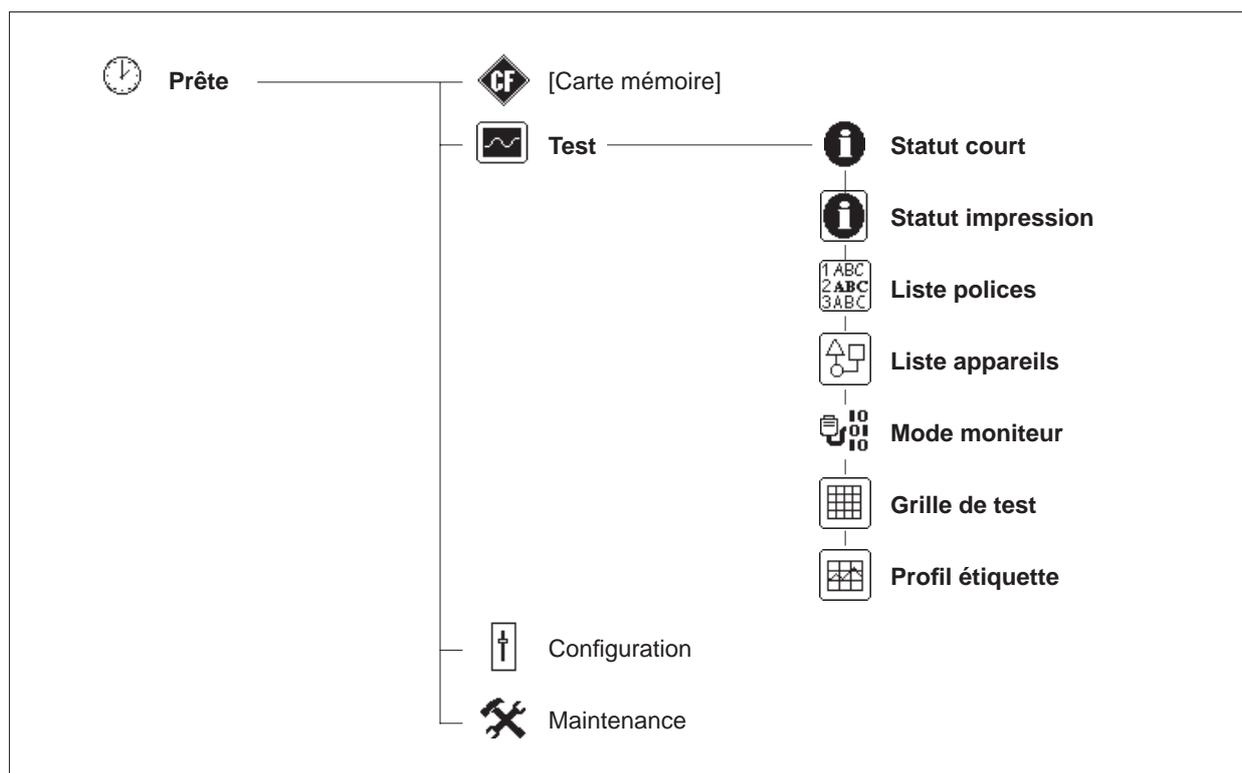


Tableau 9a Structure du menu "Test" dans le mode "Offline"

Statut court

La fonction "Statut court" vous donne un aperçu des paramètres de configuration principaux sur l'écran de l'imprimante. Cela est intéressant dans le cas de questions sur les fonctions de votre imprimante.

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" vers le mode "Offline".
2. Appuyez les touches **↑** ou **↓** jusqu'à l'affichage du menu "Test". Appuyez sur **↵**.
3. Choisissez à l'aide des touches **↑** ou **↓** la fonction "Statut court" et confirmez avec la touche **↵**.
4. Les paramètres de configuration seront affichés à l'écran en dix lignes. Vous pouvez naviguer entre ces lignes à l'aide des touches **↑** ou **↓**.

i Hermes A4/300

Fig. 9a Statut court 1
Type d'imprimante

i Firmware V2.98

Fig. 9b Statut court 2
Version firmware

i (Mar 8 2005)

Fig. 9c Statut court 3
Date du firmware

i PCB: Rev. 5

Fig. 9d Statut court 4
Niveau de révision de la CPU

i FPGA: Rev. 3

Fig. 9e Statut court 5
Niveau de révision du FPGA

i TPH: 300 dpi

Fig. 9f Statut court 6
Résolution de la tête d'impression

i TT: 89.52m

Fig. 9g Statut court 7
Longueur de papier imprimé en mode transfert thermique

i TH: 43.76m

Fig. 9h Statut court 8
Longueur de papier imprimé en mode thermique direct

i 150h/2055

Fig. 9i Statut court 9
Heures de fonctionnement/nombres d'étiquettes imprimées

i Card: 32 MByte

Fig. 9j Statut court 10
Capacité de la carte mémoire en place

i Slot: -

Fig. 9k Statut court 11
Interface supplémentaire installée (USB, Ethernet, RS-422/485)

Statut impression

Lors de la demande de fonction "Statut impression", une image interne de test est imprimée.

Celle-ci contient une série d'informations sur la configuration et les statuts de l'imprimante.

Pour effectuer une impression des statuts, charger du papier (étiquette ou papier continu) de la largeur de la tête d'impression. Ne guider pas le papier sur l'arête de prédécollage vers l'enrouleur interne mais laisser le sortir librement à l'avant de l'imprimante.

Dans le cas où l'impression doit être effectuée en mode transfert thermique, charger également du ruban de largeur maximale.



INDICATION!

L'impression du statut se fait sans tenir compte de l'échenillage et sur une longueur d'environ 300 mm. Ce pourquoi un papier continu est préconisé.

Statut impression	
(A)	Hermes A4L/300 Firmware V3.12 (Oct 10 2007) Bootloader V1.08 (Jul 18 2003)
(B)	Paramètre région Pays France Fuseau horaire UTC+1 Décalage horaire EU Date 03.12.2007 Heure 17:10:04 Config machine Offset tête X 0.0 mm Offset tête Y 0.0 mm Applicateur Tempo projection 0 ms Tempo jet début 0 ms Tempo jet fin 0 ms Retard cycle 0 ms Tempo suspend 0 ms Posit. peel-off 0.0 mm Position recul 1.0 mm Luminosité LCD 8 Contraste LCD 8 Mise en veille 5 min Mode debugage Arrêt Config impression Température tête 0 Vitesse impr. 100 mm/s Impr. transfert Marche Alerte niv ruban Arrêt Econom. ruban JScrip Détection papier Sur échenillage Recul papier Optimisé Recul papier Tête basse Erreur réimprime Marche Déf. code barre Marche Pause réimprime Arrêt Largeur moniteur Automatique Interfaces Caractères Windows 1252 IEEE 1284 Bidirectionnel Marche RS-232 Vitesse en baud 57600 Contrôle de flux RTS/CTS Sécurité PIN Arrêt
(C)	Statut Durée de fonct. 0h 15min (Service: 0h 15min) Qté d'étiquettes 27 (Service: 27) Transfert therm. 1.360m (Service: 1.360m) Thermique direct 1.990m (Service: 1.990m)
(D)	Température tête 21 °C
(E)	Tension de chauffe 23.8V
(F)	Transpar. liner 5-14

1. Basculer à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" vers le mode "Offline".
2. Appuyez sur les touches **↑** ou **↓** jusqu'à atteindre le menu "Test". Appuyez sur **↵**.
3. Choisissez à l'aide des touches **↑** ou **↓** la fonction "Statut impression".
4. Démarrez l'impression avec la touche **↵**.
5. L'impression du statut se fait avec la température et la vitesse d'impression paramétrées dans le menu "Configuration".
6. L'impression peut être interrompue avec la touche **CANCEL**.
7. Un retour dans la liste du menu "Test" s'effectue dès la fin de l'impression test.

Le statut d'impression contient entre autres:

- A) le type d'imprimante ainsi que la version et la date de création du firmware.
- B) les données programmées des différents paramètres de configuration.
- C) les informations sur la durée pendant laquelle l'imprimante était allumée, le nombre total d'étiquettes imprimées, et la longueur imprimée en transfert thermique ainsi que celle imprimée en thermique direct.
- D) les valeurs actuelles de température de la tête d'impression et sa tension de chauffe.
- E) les valeurs de repérage de la cellule de détection d'étiquettes.
- F) une trame linéaire pour le contrôle de qualité de l'impression.

Figure 9I Statut d'impression

Polices de caractères

Les principaux paramètres se rapportant à la liste de polices disponibles dans l'imprimante sont imprimées sous forme de tableau. Le tableau contient aussi bien les polices internes que celles chargées dans l'imprimante.

Pour imprimer la liste de polices, charger du papier (étiquettes ou papier continu) de la largeur de la tête d'impression. Ne guidez pas le papier à travers l'arête de prédécollage vers l'enrouleur interne mais laissez le sortir librement à l'avant de l'imprimante. Dans le cas où l'impression doit être effectuée en mode transfert thermique, charger également du ruban de largeur maximale.

La liste des polices se fait sans tenir compte de l'échenillage.

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" vers le mode "Offline".
2. Appuyez les touches **↑** ou **↓** jusqu'à atteindre le menu "Test". Appuyez sur **↩**.
3. Choisissez la fonction "Liste polices" à l'aide des touches **↑** ou **↓**.
4. Démarrez l'impression avec la touche **↩**.
5. L'impression se fait avec la température et la vitesse d'impression programmées dans le menu "Configuration".
6. L'impression peut être interrompue avec la touche **CANCEL**.
7. Un retour dans la liste du menu "Test" s'effectue dès la fin de l'impression test.

Liste polices			
Hermes A5L/300 - 07.12.2007 - 16:30:39 Firmware V3.12 (Oct 10 2007) - #138062865244			
Numéro	Nom	Type	Description
-1	_DEF1	Bitmap	Default Font 12x12 dots
-2	_DEF2	Bitmap	Default Font 16x16 dots
-3	_DEF3	Bitmap	Default Font 16x32 dots
-4	OCR_A_I	Bitmap	OCR-A Size I
-5	OCR_B	Bitmap	OCR-B
3	BX000003	TrueType	Swiss 721
5	BX000005	TrueType	Swiss 721 Bold
596	BX000596	TrueType	Monospace 821

Figure 9m Liste polices

Les paramètres décrits dans la liste des polices ont les significations suivantes:

- Numéro:** Numéro d'identification de la police pour la programmation
- Nom:** Nom sous lequel la police est enregistrée en interne
- Type:** Méthode pour générer la police, important pour sa variabilité
- Description:** Commentaire sur la police (taille, famille de caractères)

Liste des appareils

La liste des appareils donne un aperçu des principaux composants hardware installés dans l'imprimante ainsi que les périphériques optionnels branchés.

Pour imprimer la liste des appareils, chargez du papier (étiquettes ou papier continu) de la largeur de la tête d'impression. Ne guidez pas le papier à travers l'arête de prédécollage vers l'enrouleur interne mais laissez le sortir librement à l'avant de l'imprimante. Dans le cas où l'impression doit être effectuée en mode transfert thermique, chargez également du ruban de largeur maximale.

La liste des appareils se fait sans tenir compte de l'échenillage.

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" vers le mode "Offline".
2. Appuyez les touches **↑** ou **↓** jusqu'à atteindre le menu "Test". Appuyez sur **↵**.
3. Choisissez la fonction "Liste appareils" à l'aide des touches **↑** ou **↓**.
4. Démarrez l'impression avec la touche **↵**.
5. L'impression se fait avec la température et la vitesse d'impression programmées dans le menu "Configuration".
6. L'impression peut être interrompue avec la touche **CANCEL**.
7. Un retour dans la liste du menu "Test" s'effectue dès la fin de l'impression test.

Liste appareils	
Hermes A5L/300 - 07.12.2007 - 16:30:29 Firmware V3.12 (Oct 10 2007) - #138062865244	
Nom	Description
CPU	A3/A4/A6/A8, #138062865244 PCB-Rev. 5, FPGA-Rev. 3
TPH	300 dpi, 1248 dots
USB [1] [0] Full	Generic/Generic Hub Rev. 3.00
USB [2] [1/3] Low	cab/Applicator Rev. 2.02
USB [3] [1/1] Full	cab/Frontpanel Rev. 1.02
USB [3] [1/1] Full	cab/CompactFlash Rev. 1.02
abc licensed under Artistic license from Yabasic 2.715 (www.yabasic.de)	

Figure 9n Liste appareils

Les paramètres décrits dans la liste des appareils ont les significations suivantes:

- CPU:** Type et numéro de série de la carte CPU,
Niveau de révision de la carte CPU et FPGA
- TPH:** Résolution et nombre de dots chauffants de la tête d'impression thermique
- CARD*:** Capacité de mémoire, fabricant, numéro de série et de version de la carte mémoire
- SLOT* :** Type, numéro de série et niveau de révision de la carte d'extension d'interfaces
- USB [a]* :** Type et niveau de révision des appareils USB installés
- [b/c]Speed** a: numéro de l'appareil USB
b: numéro de l'appareil USB auquel est branchée l'imprimante
c: numéro du port de l'appareil "b" auquel l'appareil "a" est branché
Speed : indication s'il s'agit d'un appareil équipé en USB-Low-Speed ou Full-Speed

Les indications marquées * ne sont imprimées que lorsque les appareils concernés sont branchés.

Mode moniteur

Le mode moniteur offre la possibilité de contrôler les séquences de commandes qui arrivent à l'interface. La réception des commandes de l'imprimante est imprimée comme texte, indépendamment de la police sélectionnée. Les messages d'erreurs comme par exemple des ordres inconnus sont immédiatement pris en compte dans le rapport. L'impression contient également des données sur le type d'imprimante, la version du firmware, l'heure de l'impression ainsi que l'interface par laquelle les données ont été envoyées. L'impression se fait sans tenir compte de l'échenillage et sans contrôle du film transfert.

Pour imprimer le mode moniteur, chargez du papier (étiquettes ou papier continu) de la largeur de la tête d'impression. Ne guidez pas le papier à travers l'arête de prédécollage vers l'enrouleur interne mais laissez le sortir librement à l'avant de l'imprimante. Dans le cas où l'impression doit être effectuée en mode transfert thermique, chargez également du ruban de largeur maximale.

CONSEIL !



Au cas où vous ne seriez pas en possession de papier de laize suffisante pour imprimer l'intégralité du mode moniteur, vous avez la possibilité de réduire la largeur d'impression à l'aide du paramètre "Largeur moniteur" (voir chapitre "Configuration / paramètre d'impression") jusqu'à un minimum de 50 mm.

Pour imprimer le "mode moniteur", procédez comme suit:

1. Basculez à l'aide de la touche **[MODE]** de l'état "Prête" vers le mode "Offline".
2. Appuyez les touches **[↑]** ou **[↓]** jusqu'à atteindre le menu "Test". Appuyez sur **[↩]**.
3. Choisissez la fonction "Mode moniteur" à l'aide des touches **[↑]** ou **[↓]**.
4. Démarrez le "mode moniteur" avec la touche **[↩]**.
5. Envoyez une impression.
6. L'impression se fait avec la température et la vitesse d'impression programmées dans le menu "Configuration".
7. En "mode moniteur", l'impression démarre dès réception des quatre premières lignes de données. De ce fait il est souvent nécessaire d'avancer à l'aide de la touche **[FEED]** pour voir les dernières lignes de l'impression.
8. L'impression peut à tout moment être interrompue avec la touche **[CANCEL]**.
9. Pour un retour à l'état "Prête" il suffit d'appuyer la touche **[CANCEL]**.



Figure 9a Modèle d'étiquette

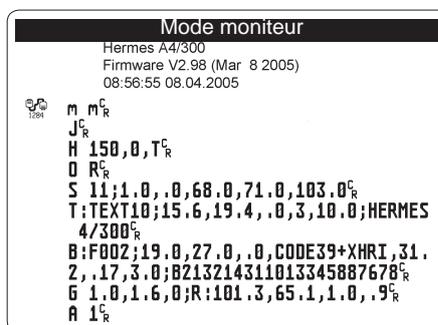


Figure 9p Modèle d'étiquette en "mode moniteur"

Grille de test

La fonction "Grille de test" est une fonction de mise en route et de maintenance. Elle sert à juger la régularité de la qualité d'impression.

Pour imprimer la grille de test, chargez du papier (étiquettes ou papier continu) de la largeur de la tête d'impression. Ne guidez pas le papier à travers l'arête de prédécollage vers l'enrouleur interne mais laissez le sortir librement à l'avant de l'imprimante. Dans le cas où l'impression doit être effectuée en mode transfert thermique, charger également du ruban de largeur maximale.

La grille de test se fait sans tenir compte de l'échenillage.

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" vers le mode "Offline".
2. Appuyez les touches **↑** ou **↓** jusqu'à atteindre le menu "Test". Appuyez sur **↵**.
3. Choisissez la fonction "Grille de test" à l'aide des touches **↑** ou **↓**.
4. Démarrez l'impression avec la touche **↵**.
5. Le modèle de grille de la figure 10q est imprimé dans des intervalles de 5 secondes environ. Les pauses entre les différentes impressions servent à entreprendre des ajustements sur l'imprimante.
6. L'impression se fait avec la température et la vitesse d'impression programmées dans le menu "Configuration".
7. Un retour dans la liste du menu "Test" s'effectue dès la fin de l'impression de la grille à l'aide de la touche **CANCEL**.

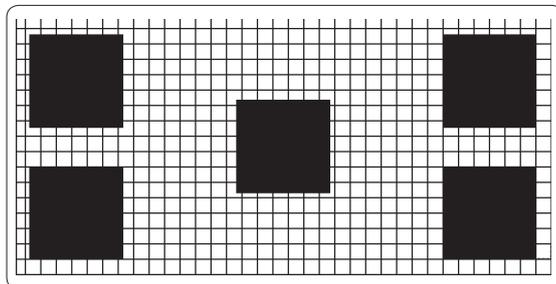


Figure 9q Grille test

Profil étiquette

Le "profil étiquette" sert à vérifier la fonction de détection de début d'étiquette par rapport aux propriétés optiques de la matière de l'étiquette. Après une avance d'étiquettes prolongée, les valeurs enregistrées par la cellule papier sont imprimées sous forme de diagramme.

Prévoyez pour l'impression et indépendamment de la matière à tester également des étiquettes et du ruban transfert de laizes maximales.

1. Choisissez dans le menu "Configuration" la cellule de détection d'étiquette à tester.
2. Installez le rouleau d'étiquettes à tester dans l'imprimante.
Ne guidez pas le papier à travers l'arête de prédécollage vers l'enrouleur interne mais laissez le sortir librement à l'avant de l'imprimante.
3. Basculez à l'aide de la touche **[MODE]** de l'état "Prête" vers le mode "Offline".
4. Appuyez les touches **[↑]** ou **[↓]** jusqu'à atteindre le menu "Test". Appuyez sur **[↵]**.
5. Choisissez à l'aide des touches **[↑]** ou **[↓]** la fonction "Profil étiquette" et appuyez la touche **[↵]**.
6. L'imprimante opère une longue avance d'étiquettes. La cellule de détection mesure la transparence ou la capacité de réflexion de la matière de l'étiquette.
7. Le message "test d'impression OK **[↵]**" apparaît à l'écran dès la fin de l'avance.
8. Mettez maintenant des étiquettes et du ruban transfert de laizes maximales.
9. Par une pression sur la touche **[↵]** vous démarrez l'impression du "Profil étiquette".
10. Pour l'avance et l'impression les valeurs de vitesse et de température sont celles déterminées dans le menu "Configuration".
11. Le retour dans la liste des paramètres du menu "Test" se fait dès la fin de l'impression.

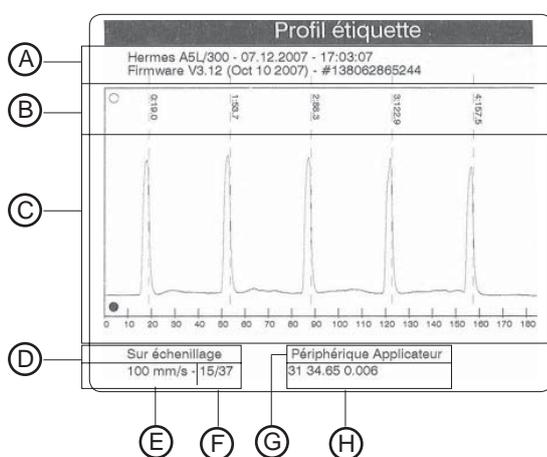


Figure 9r Profil étiquette

Les paramètres décrits dans le "Profil étiquette" ont les significations suivantes:

- A) Type d'imprimante et version du firmware
- B) Coordonnées de position dans le sens de défilement du papier, sur lesquelles un début d'étiquette a été détecté.
- C) Profils des valeurs mesurées par la cellule de détection. Ceux-ci sont une cote pour la transparence (échenillé) ou la réflexion (continu avec spot-verso) de la matière de l'étiquette.
- D) Méthode de détection étiquette (transparence-réflexion)
- E) Vitesse d'impression
- F) Informations sur l'équilibrage de la cellule de détection étiquette
- G) Type de périphérique branché à l'imprimante
- H) Informations sur l'état de la cellule de détection d'étiquette

10. Options

Cintre de fixation

Un cintre de fixation est proposé pour les **Hermes A4** et **Hermes A5**, afin de permettre l'intégration suspendue dans une ligne de production.

Le cintre doit auparavant être fixé sur un profilé. L'imprimante est ensuite accrochée et vissée sur le cintre.

Une pince (2) est apposée sur le cintre, à l'aide de laquelle ce dernier est fixé sur un profilé de section 50 mm x 50 mm. La pince est composée de trois parties reliées ensemble par des vis.

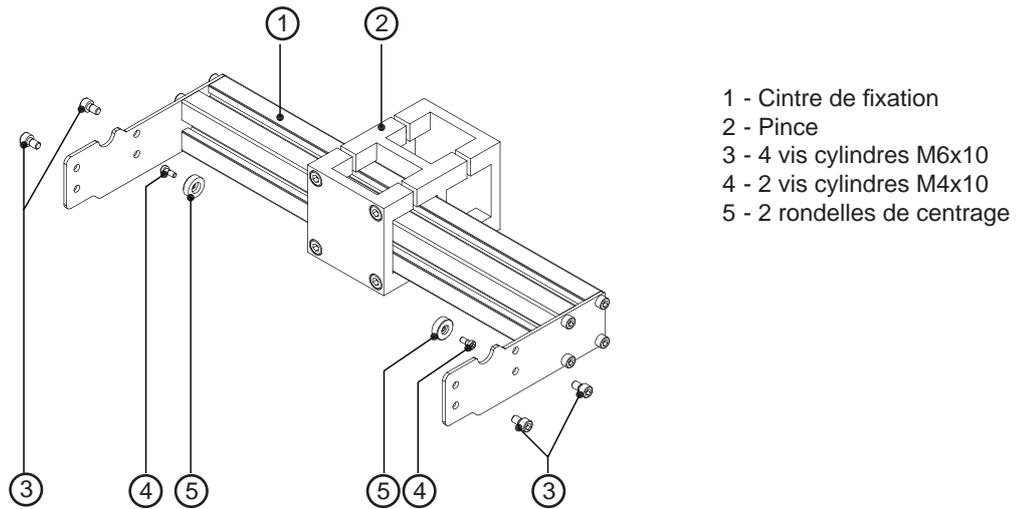


Figure 10a Cintre de fixation avec pince

La pince rend possible la fixation du cintre à des profilés verticaux ou horizontaux.

Le cintre peut se déplacer latéralement dans la pince, autorisant ainsi la répartition de masse du système lors d'utilisation d'applicateurs d'autres fabricants.

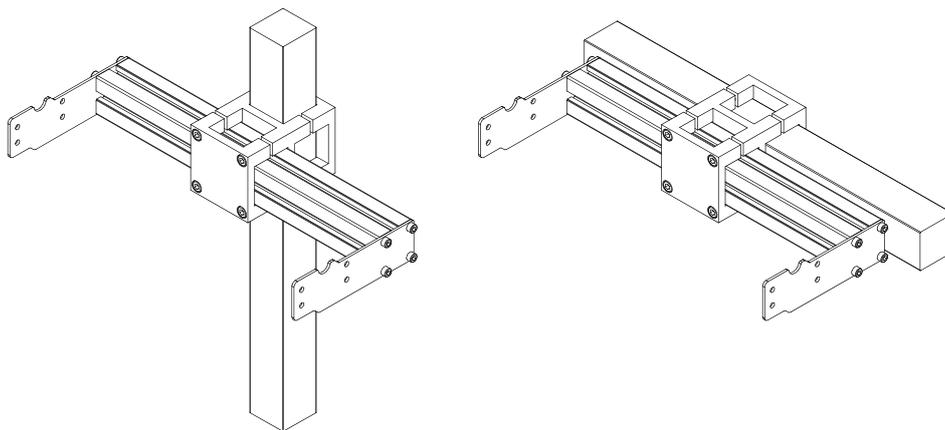


Figure 10b Possibilités de fixation du cintre

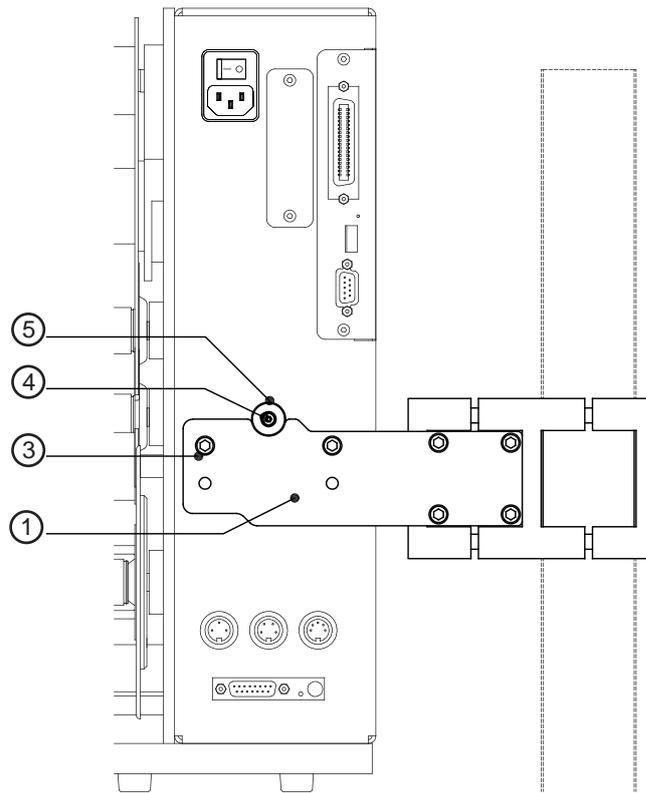


Figure 10c Fixation de l'imprimante sur le cintre

L'imprimante est équipée sur ses faces avant et arrière d'un boulon M4 soudé sur le châssis.

- Vissez sur chaque boulon une rondelle de centrage (5) à l'aide d'une vis cylindre M4x10 (4).
- Accrochez l'imprimante à l'aide des rondelles de centrage dans les entailles en demi-cercle du cintre monté (1).
- Fixez l'imprimante des deux côtés à l'aide de deux fois deux vis cylindres M6x10 (3).

Connexion de la balise 3 couleurs

Grâce à la balise 3 couleurs, vous aurez la possibilité de contrôler visuellement et à distance le statut de l'imprimante.

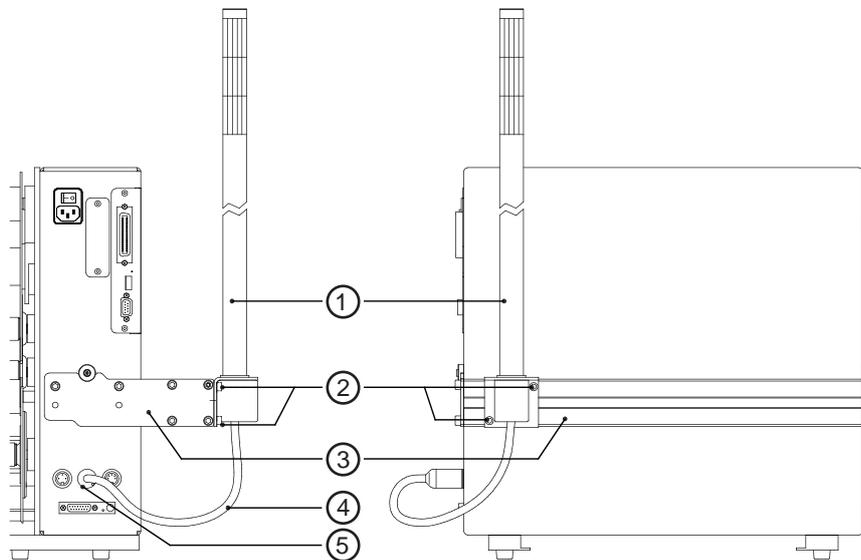


Figure 10a Connexion de la balise 3 couleurs

1. Fixer la balise 3 couleurs (1) avec les deux vis livrées (2) au cintre de fixation (3).
2. Connecter le câble de la balise (4) sur la prise de connexion (5).

Lors du fonctionnement la balise peut indiquer 3 états :

Vert	Imprimante en fonction, présence de tension
Jaune	Préalarme : Fin de consommable proche. Cette fonction préalarme n'est active que si un détecteur de fin de consommables est installé.
Rouge	Erreur d'impression Les informations sur les erreurs d'impression sont affichées sur l'écran LCD de l'imprimante.

Carte mémoire

Les imprimantes de la série **Hermes A** offrent la possibilité d'utiliser des cartes mémoire afin de sauvegarder des images, polices de caractères, masques d'étiquettes ou bases de données.

Ces données peuvent être envoyées à travers l'interface.

Même si les cartes mémoire sont reconnues sûres pour la sauvegarde de données, il est tout de même recommandé de faire une copie de sécurité de l'originale en cas de mauvaise fonction ou manipulation .

Les cartes CompactFlash de type I d'une capacité maximale 1Go peuvent être utilisées.

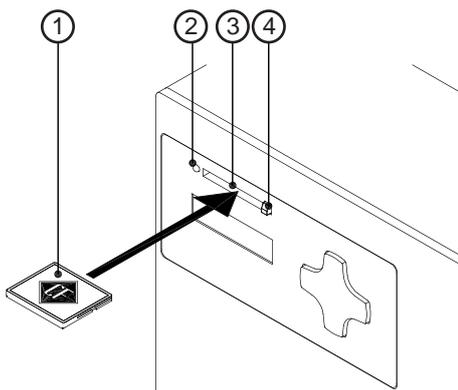


Figure 10 Engager et retirer une carte mémoire

Pour engager poussez la carte (1) le côté contact en avant dans la fente (3). Le bouton d'éjection (4) se présentera hors du boîtier.



CONSEIL !

Sur les côtés de la carte mémoire se situent deux guidages différents afin d'éviter un mauvais engagement.

Pour retirer la carte appuyez sur le bouton d'éjection (4). La carte mémoire est extraite de la fente (3), afin de pouvoir aisément la saisir avec les doigts.



ATTENTION !

Quand la LED (2) à côté de l'emplacement de la carte mémoire est allumée, ne surtout pas retirer la carte sous risques de perdre les données.

Préparation de la carte mémoire

La carte mémoire doit être structurée en interne sous une certaine forme. Souvent les cartes sont déjà correctement préformatées.

Si ceci n'est pas le cas (l'imprimante affiche alors "défaut structure") le formatage peut alors s'effectuer de différentes manières:

1. Formatage dans l'imprimante à l'aide du paramètre "Formater carte" dans le mode "Offline" (voir chapitre "Fonction de la carte-mémoire).
2. Formatage dans l'imprimante par l'interface et la commande "Mf;name CR" .
3. Formatage à l'aide du lecteur FlashCard du PC.

Enregistrer sur une carte mémoire

L'enregistrement sur une carte mémoire peut comme pour le formatage se faire de différentes manières.

La manière la plus sûre, la plus fonctionnelle et aussi la plus simple pour l'utilisateur est celle consistant à enregistrer à travers l'interface de l'imprimante.

En programmation directe, pour la sauvegarde d'une étiquette, sa description est indiquée entre "crochets" entre les deux commandes Ms :

Ms LBL;ABC	|	Commande pour sauvegarder le fichier "ABC"
J	|	
H 100,0,T	|	
S I1;0,0,68,71,104	|	Contenu du fichier "ABC"
T 10,10,0,3,pt15;carte mémoire	|	
A 1[NOPRINT]	|	
Ms LBL	|	Fin de commande d'enregistrement

Le fichier "ABC" contenant les commandes de "J" à "A" est sauvegardé sur la carte mémoire après l'exécution de la commande d'enregistrement.

Le paramètre [NOPRINT] dans la commande A empêche l'impression d'une étiquette lors de la sauvegarde du fichier.

Une seule étiquette est imprimée à chaque appel du fichier "ABC".

Si l'étiquette doit être imprimée en quantité variable, il suffit de déplacer la ligne contenant la commande "A" après la ligne contenant la commande "Ms".

Fonctions de la carte mémoire dans le mode "Offline"

Aperçu

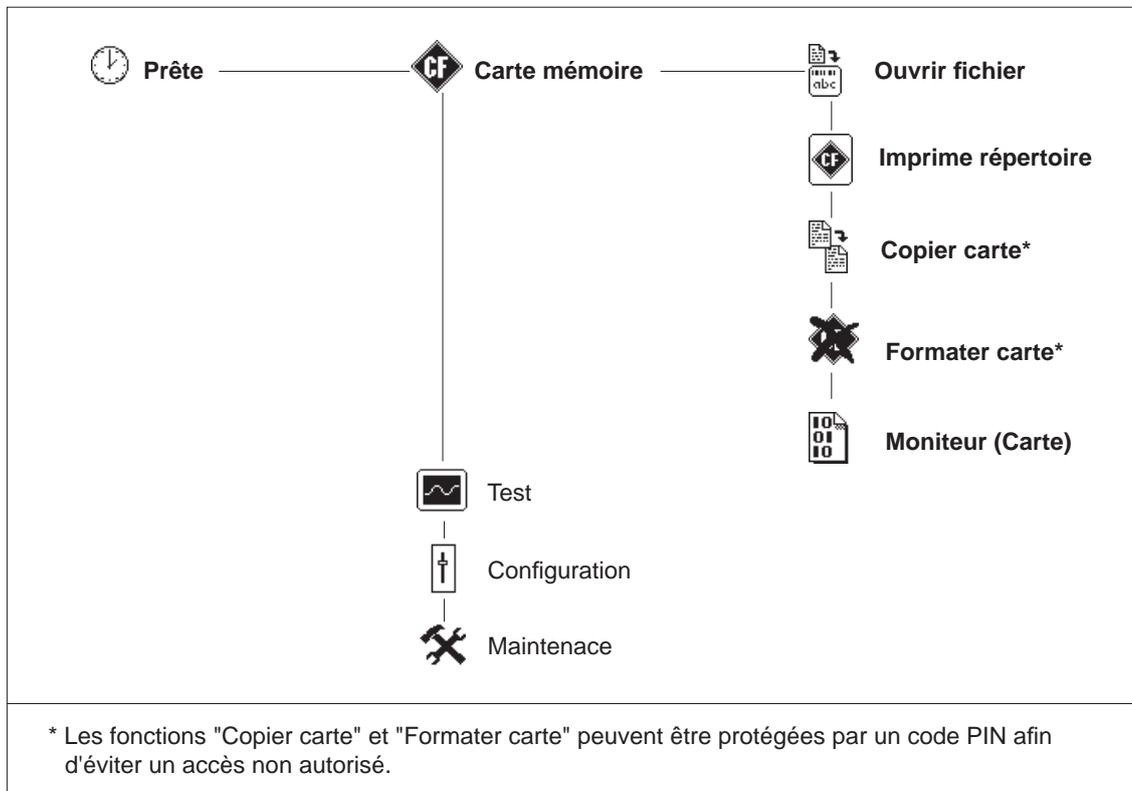


Tableau 10a Structure du menu "Carte mémoire" dans le mode "Offline"

L'intervention dans le menu décrit dans le tableau 10a n'est possible que si une carte mémoire est installée. Vous obtiendrez des informations détaillées sur les différentes fonctions de la carte mémoire dans les paragraphes suivants.

Ouvrir fichier

La fonction "Ouvrir fichier" sert à imprimer les étiquettes dont les données sont enregistrées sur la carte mémoire.

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le mode "Offline". Vous arrivez dans le menu "Carte mémoire".
2. Appuyez sur la touche **↵**. Vous arrivez sur la fonction "Ouvrir fichier".
3. Réappuyez sur la touche **↵**. Le nom de la première étiquette contenue dans le répertoire de la carte s'affiche.
4. Choisissez dans le répertoire de la carte à l'aide des touches **↑** ou **↓** l'étiquette à imprimer. Confirmez votre choix par une pression sur la touche **↵**.
5. Si vous avez sélectionné une étiquette enregistrée avec un nombre d'impressions fixe, le tirage des étiquettes démarrera de suite.
6. Dans les données d'étiquettes à nombres de tirages variables, l'écran fera apparaître en première ligne le message "Qté d'étiquettes" et dans la deuxième "00001", le premier chiffre clignotant (curseur).
7. Le chiffre de la position clignotante du curseur peut être modifié avec les touches **↑** ou **↓**. A chaque pression sur la touche **↵** le curseur se déplace d'une position vers la droite. L'impression démarre dès la confirmation de la dernière position.
8. Si des demandes externes de l'utilisateur sont opérées à partir de la commande ou d'un clavier externe, le symbole **?** s'affiche à l'écran.
Lors d'entrées de masques d'étiquettes variables par la commande, la marche à suivre est la même que pour l'entrée du nombre d'étiquettes. Le cas échéant l'utilisation de signes alphanumériques est possible à partir de la commande.
9. Le choix des étiquettes ou leur nombre peuvent être interrompus à tout instant à l'aide de la touche **⏏**.
Une intervention dans les données enregistrées est également possible en passant par l'interface ou le PC.

Imprime répertoire

En activant cette fonction le répertoire installé sur la carte mémoire est imprimé.

Pour imprimer le répertoire, chargez du papier (étiquettes ou papier continu) de la largeur de la tête d'impression. Ne guidez pas le papier à travers l'arête de prédécollage vers l'enrouleur interne mais laissez le sortir librement à l'avant de l'imprimante. Dans le cas où l'impression doit être effectuée en mode transfert thermique, chargez également du ruban de largeur maximale.

1. Basculer avec la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le mode "Offline". Vous arrivez sur la fonction "Carte mémoire". Appuyez la touche **↵**.
2. Choisissez à l'aide des touches **↑** ou **↓** la fonction "Imprime répertoire".
3. Appuyez la touche **↵**. Le répertoire de la carte s'imprime.
4. Vous trouvez dans l'impression:
 - le nom de la carte mémoire
 - des informations sur les fichiers enregistrés
 - le volume d'enregistrement libre de la carte mémoire
5. Le retour dans la liste du menu "Carte mémoire" se fait dès la fin de l'impression.

```

Directory of 'CF-CARD  ':
DAUER  LBL    118  19.03.05 14:50
HALLO  LBL    196  19.03.05 14:56
TREIBER LBL    184  19.03.05 15:24
HALTEN  LBL    198  23.03.05 08:49
TEST   LBL     70  16.03.05 13:19
TEST   IMG   1254  19.03.05 15:24
ARIAL   TTF   72476  16.03.05 13:13
COMIC   TTF  126364  16.03.05 13:13
TAHOMA  TTF  198864  16.03.05 13:13
7649280 bytes free
  
```

Figure 10h Impression du répertoire de la carte mémoire

Copier carte

Cette fonction permet de copier des fichiers d'une carte mémoire sur une autre.

La copie se fait par fichier. De cette manière la copie entre cartes mémoire de différentes capacités est réalisable.

Vous pouvez utiliser des cartes réceptrices sur lesquelles sont déjà enregistrées d'autres données.



ATTENTION !

Si sur la carte originale et la carte réceptrice se trouvent des fichiers de mêmes noms, ceux de la première remplaceront les autres sans message d'alerte !

Afin d'éviter une copie non autorisée de cartes mémoire, la fonction peut être protégée à l'aide d'un code PIN (voir chapitre Configuration-sécurité).



ATTENTION !

Ne pas mettre en place ou retirer la carte mémoire pendant la copie sans message d'autorisation à l'écran !

1. Mettez en place la carte originale dans l'imprimante.
2. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le mode "Offline". Vous entrez dans le menu "Carte mémoire". Appuyez la touche **OK**.
3. Choisissez à l'aide des touches **↑** ou **↓** la fonction "Copier carte". Appuyez la touche **OK**.
4. Sur l'écran le message "Copier carte" est recouvert par "Non". Modifiez ce choix avec les touches **↑** ou **↓** en "Oui". Appuyez la touche **OK**.
5. Au cas où la fonction "Copier carte" serait protégée par un code PIN, le message "PIN: 0000" apparaît à l'écran. À l'aide des touches **↑** et **↓** les chiffres du code PIN peuvent individuellement être changés. La position à changer clignote à l'écran. Pour passer au prochain chiffre utiliser la touche **OK**. Une fois les chiffres corrects saisis, la fonction "Copier carte" est autorisée.
6. Dès le lancement de la fonction les deux premiers mégaoctets de la carte originale sont lus. Une barre de progression avance à l'écran. Ensuite s'affiche l'ordre "Insérer destin.".
7. Retirez la carte originale et insérez la carte de destination.
8. Les fichiers lus sur la carte originale sont maintenant enregistrés sur la copie. La barre de progression se vide progressivement sur l'écran.
Au cas où il resterait des fichiers à lire sur la carte originale, le message "Insérer carte" apparaîtrait à l'écran.
9. Retirez la copie et insérez la carte originale. Le prochain cycle de copie débute.
10. Les étapes 6 à 9 se répètent jusqu'à copie intégrale des fichiers. Arrivé à la fin, le message "OK **OK**" s'affiche.
11. Appuyez la touche **OK** afin de retourner dans la liste du menu "Carte mémoire".

Le message "Carte pleine" apparaît quand la carte à réinscrire est saturée pendant l'opération de copie.

Formater carte

Cette fonction sert à effacer les divers fichiers contenus sur la carte mémoire. L'effacement est réalisé lors du formatage de la carte. Ce pourquoi cette fonction est également à utiliser lors de messages pour non-reconnaissance du type de carte ou de faute de structure.

Afin d'éviter un effacement non-autorisé, la fonction peut être protégée à l'aide d'un code PIN (voir chapitre Configuration-sécurité).

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le mode Offline. Vous passez dans le menu "Carte mémoire". Appuyez la touche .
2. Choisissez en vous servant des touches  ou  la fonction "Formater carte". Appuyez sur .
3. Le message "Non" recouvrant "Formater carte" apparaît alors à l'écran.
4. Modifier cet ordre par "Oui" avec les touches  ou . Appuyez sur . Si la carte n'est pas protégée par un code PIN, le formatage démarre instantanément.
5. Au cas où la fonction "Formater carte" serait protégée par un code PIN, le message "PIN: 0000" apparaît à l'écran. A l'aide des touches  et  les chiffres du code PIN peuvent individuellement être changés. La position à changer clignote à l'écran. Pour passer au prochain chiffre utiliser la touche . Une fois les chiffres corrects saisis, la fonction "Formater carte" peut démarrer.



ATTENTION !

Ne pas retirer la carte pendant l'opération de formatage !

6. La capacité de la carte mémoire s'affiche dans la ligne du bas de l'écran dès la fin du formatage.
7. Par pression sur une des touches de la commande, vous retournez dans la liste du menu "Carte mémoire".

Moniteur (Carte)

Les fichiers d'étiquettes enregistrés sur la carte mémoire sont composés d'une suite de données d'impression. La fonction "Imprime étiquette" offre la possibilité d'imprimer ces commandes séquentielles sous forme de texte.

Cette impression fonctionne par le même principe que le "Mode moniteur" décrit dans le chapitre "Test". Pour imprimer le répertoire, chargez du papier (étiquettes ou papier continu) de la largeur de la tête d'impression. Ne guidez pas le papier à travers l'arête de prédécollage vers l'enrouleur interne mais laissez le sortir librement à l'avant de l'imprimante. Dans le cas où l'impression doit être effectuée en mode transfert thermique, chargez également du ruban de largeur maximale.

1. Basculer avec la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le mode "Offline". Il s'effectue un saut sur la position "Carte mémoire". Appuyez la touche .
2. Choisissez à l'aide des touches  ou  la fonction "Moniteur (Carte)".
3. Appuyez la touche  pour atteindre le répertoire de la carte.
4. Sélectionnez à l'aide des touches  ou  le fichier de l'étiquette à imprimer.
5. Démarrer l'impression avec la touche .
6. L'impression des données démarre après la réception des quatre premières lignes. De ce fait il est souvent nécessaire de sortir les dernières lignes de la description d'étiquette à l'aide de la touche **FEED**.
7. L'impression peut s'interrompre grâce à la touche **CANCEL**.
8. Par une pression sur la touche **CANCEL** vous retournez à l'état "Prête".

Clavier externe

L'imprimante offre la possibilité de brancher directement un clavier ou un terminal compatible (par exemple un lecteur code-à-barres).

Par l'utilisation d'un clavier externe l'entrée de données variables pendant les travaux d'impression ou l'impression à partir d'une carte mémoire est largement facilité.

Les ordres de commande ainsi que les données reçues en provenance du clavier sont affichés à l'écran.

Tous les claviers USB compatibles MF-2 scancode 3 sont utilisables.

Branchement du clavier externe

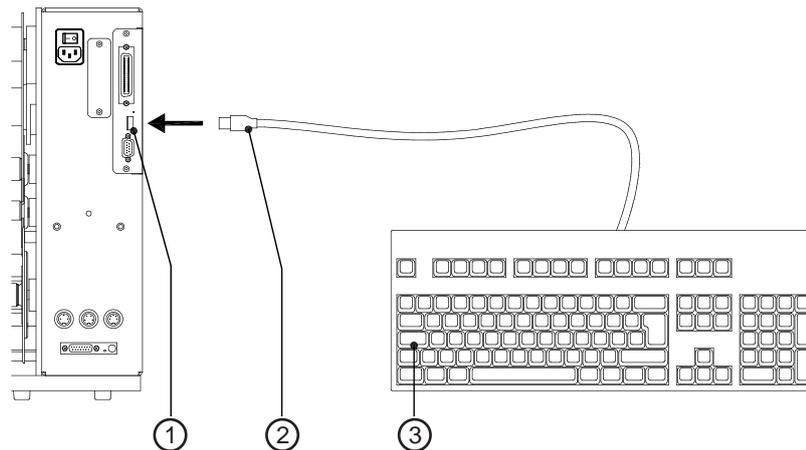


Figure 10i Branchement du clavier externe

Branchez le câble de connection (2) du clavier (3) dans la prise (1) de l'interface de clavier au dos de l'imprimante.

Informations sur la disposition des touches

L'accommodation de l'imprimante aux claviers spécifiques des différents pays se fait grâce au paramètre "Pays" dans le menu de configuration. L'imprimante dispose pour chaque réglage de ce paramètre d'un tableau de disposition des touches se rapportant au plan de disposition DOS.

La touche [ALTGR] ne dispose d'aucune fonction. Tous les signes, apposés sur les touches à droite des signes usuels (par ex. { } [] \), sont activés à l'aide de la touche [ALT]. D'autres signes spécifiques (par ex. ¨ × ÷) sont également accessibles avec [ALT] (voir tableau 10b).

D'autres signes (par ex. ñ ç œ) peuvent être activés par l'entrée consécutive de deux caractères, le deuxième devant être associé simultanément à la touche [ALT] (voir tableau 10c).

Certains caractères spéciaux ne peuvent être affichés à l'écran de l'imprimante. Ils sont alors remplacés par des signes ressemblants à ceux demandés.



ATTENTION !

Lors de l'utilisation d'un lecteur code-à barres, vérifiez que son paramètre de caractères est le même que celui de l'imprimante.

Touches spécifiques

[F1]	Appel du répertoire d'étiquettes enregistrées sur la carte mémoire
[F2]	Réimpression de la dernière étiquette (correspond à l'ordre A 1 CR).
[F3]	Réimpression de la dernière étiquette avec nouvelle demande des données variables
[F8]	Avance étiquettes
[ENTER]	Hors impression basculement du mode ONLINE en mode OFFLINE Pendant une impression confirmation d'une entrée de données
[ECHAP]	Interruption d'une entrée de données; produit l'effet CANCEL pendant une impression
[SPACE]	Produit l'effet PAUSE pendant une impression
[Shift]-[Suppr]	Efface la ligne de données
[↑],[↓]	Choix des étiquettes dans le répertoire de la carte mémoire

Caractères spéciaux avec le clavier externe

Signes	[ALT] + Touche											
€	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E
{	7	'		ä	à	ç	7	8	'	7	B	
}	0	=		\$	\$	à	0	9	ç	0	N	
[	8	(		ü	è	^	8	è	'	8	F	
]	9	)		"	"	\$	9	+	+	9	G	
\	β	-		<	<	<	+		°	<	Q	
|	<	-	'	1	1	&	<		1	'	W	
'			'	'	'	ù		\	0			
`			'	'	'	ù						í
^			'	'	'	μ		'				ý
~	ç					\$						š
^	^	6	6	\$	\$	²	\$	ì	<	½	;	
~	+	é	.	.	^	^	=	"	ù	4	"	+
°			0	0				'	0	0		ř
²	2							2				
³	3							3				
#		"		3	3	"	à	3				X
\$							4					ů
¢				8	8							
£							3					3
¤		\$										"
@	q	à		2	2	é	2	ò	2	2	V	
μ	m							m	m	m		
~				6	6					6		
÷	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
x	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	GR	FR	UK	US	SG	SF	BE	SU	IT	SP	DK	CZ

Signes	[ALT]+Touche
č	
ž	
·	á
~	é
÷	ú
x)
đ	S
Đ	D
†	K
ł	L
β	\$
&	C
<	,
>	.
*	-
	CZ

- | / | | * | ... Touches du pavé numérique
- GR : Deutschland
- FR : France
- UK : United Kingdom
- US : USA
- SG : Schweiz
- SF : Suisse
- BE : Belgique
- SU : Suomi
- IT : Italia
- SP : España
- DK : Danmark
- CZ : Ceska republika

Tableau 10b Signes spécifiques aux pays activés à l'aide de la touche [ALT] du clavier externe

ZZ	Z1	Z2	ZZ	Z1	Z2	ZZ	Z1	Z2	ZZ	Z1	Z2
À	`	A	Ò	`	O	â	°	a	ò	`	o
Á	'	A	Ó	'	O	æ	a	e	ó	'	o
Â	^	A	Ô	^	O	a	-	a	ô	^	o
Ã	~	A	Õ	~	O	ç	,	c	õ	~	o
Ä	"	A	Ö	"	O	ç	|	c	ö	"	o
Å	°	A	Ø	/	O	č	^	c	ø	/	o
Æ	A	E	Œ	O	E	d'	'	d	œ	o	e
Ç	,	C	Ř	^	R	è	'	e	°	-	o
Č	^	C	Š	^	S	é	'	e	í	'	r
D'	'	D	Ú	`	U	ê	^	e	ř	^	r
È	`	E	Û	'	U	ë	"	e	š	^	s
É	'	E	Ü	^	U	ě	^	e	ß	s	s
Ê	^	E	Û	"	U	ì	`	i	ť	'	t
Ë	"	E	Ý	'	Y	í	'	i	ù	`	u
Ì	`	I	Ÿ	-	Y	î	^	i	ú	'	u
Í	'	I	Ž	^	Z	ï	"	i	û	^	u
Î	^	I	à	`	a	ij	i	j	ü	"	u
Ï	"	I	á	'	a	l'	'	l	ů	°	u
J	|	J	â	^	a	í	'	l	ý	'	y
£	-	L	ã	~	a	ñ	~	n	ÿ	"	y
Ñ	~	N	ä	"	a	ň	^	n	ž	^	z

Demande du signe ZZ :
1. Entrée [Z1] - 2. Entrée [ALT-Z2]

Exemple: Appel "ñ" :
1. Entrée [-] - 2. Entrée [ALT-n]

Utilisez si besoin pour l'entrée du signe Z1 les informations du tableau 1b.

Tableau 10c Signes spéciaux dont l'entrée se fait par la frappe successive de deux signes sur le clavier externe

Détecteurs

Pour les imprimantes de la série **Hermes A**, sont proposés des détecteurs servant à prévenir dès que le diamètre minimum prédéfini du rouleau d'étiquette ou de ruban est atteint.



AVERTISSEMENT !

Les signaux transmis par les détecteurs servent uniquement d'informations pour l'utilisateur. Ils n'ont aucune influence sur le fonctionnement de l'Hermes et n'interrompent donc pas la tâche d'impression.

L'alarme est mise en évidence par la lumière jaune du mât lumineux (si celui-ci est installé) et peut être transmis, à l'aide de deux signaux séparés, à une commande externe par le biais de l'interface périphérique d'appareils autre que cab.

Détecteur de fin d'étiquettes

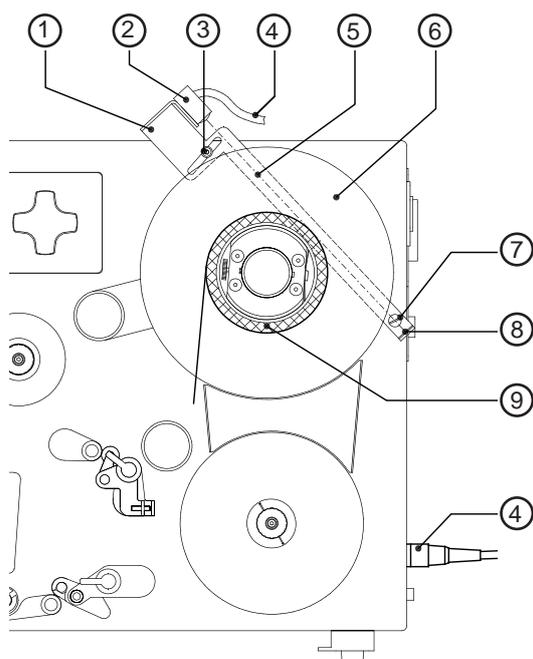
Montage

1. Eteignez l'imprimante.
2. Glissez le support (1) muni du détecteur de fin d'étiquettes (2) derrière le flasque (6) du dérouleur d'étiquettes.
3. Fixez le support du détecteur à l'aide de la vis (7) et de la vis à cylindre (3) à la paroi de montage.
4. Branchez le câble (4) au connecteur à 5 broches sur l'arrière de l'imprimante

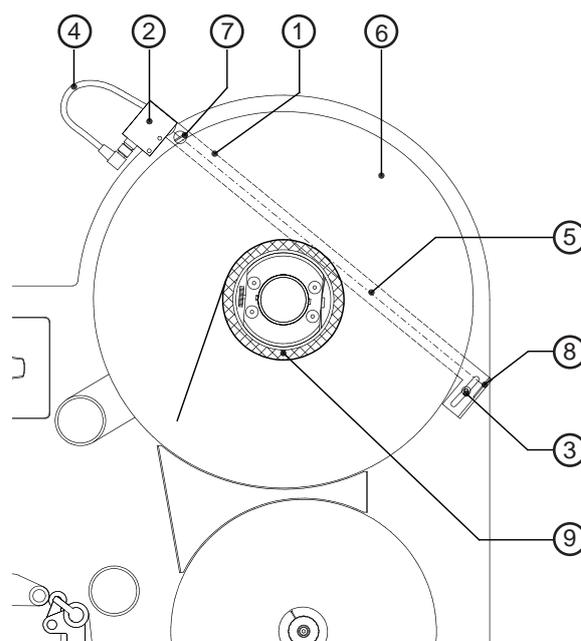
Ajustement

Par cet ajustement vous définirez le diamètre du rouleau d'étiquettes (84-110mm) à partir duquel l'alarme de fin d'étiquettes s'activera.

1. Mettez en place sur le mandrin dérouleur un rouleau d'étiquettes (9) du diamètre minimum recherché.
2. Allumez l'imprimante. Un rayon de lumière (5) est projeté à partir du détecteur (2). Si le rouleau de reste d'étiquettes n'interrompt pas le rayon, celui-ci se réfléchira sur la feuille de réflexion (8) et sera capté par le détecteur. Dans ce cas un voyant jaune s'allumera sur le détecteur.
3. Desserrer la vis à cylindre (3) et basculer le support du détecteur aussi près que possible vers l'axe du dérouleur d'étiquettes. Le voyant jaune est éteint.
4. Basculez maintenant le support du détecteur en l'éloignant lentement de l'axe du dérouleur jusqu'à ce que le voyant jaune s'allume.
5. Serrez la vis (3).



Hermes A4



Hermes A5

Figure 10d Détecteur de fin d'étiquettes

Détecteur de fin de ruban



AVERTISSEMENT !

Le détecteur de fin de ruban n'est pris en compte par l'électronique de l'imprimante que si le détecteur de fin d'étiquettes est également monté.

Montage

1. Eteignez l'imprimante.
2. Fixez le support (2) muni du détecteur de fin de ruban transfert (3) avec les vis à cylindres (1) à la paroi de montage.
3. Branchez le câble (4) au connecteur à 3 broches sur l'arrière de l'imprimante.
4. Une feuille de réflexion adhésive est livrée avec le détecteur.
Retirez la partie siliconée du côté adhésif de la feuille de réflexion (6) et collez cette dernière sur le profilé (5) sous le réenrouleur ruban comme décrit dans la figure 10e.
Respectez une distance d'environ 15mm par rapport à la paroi de montage (9).

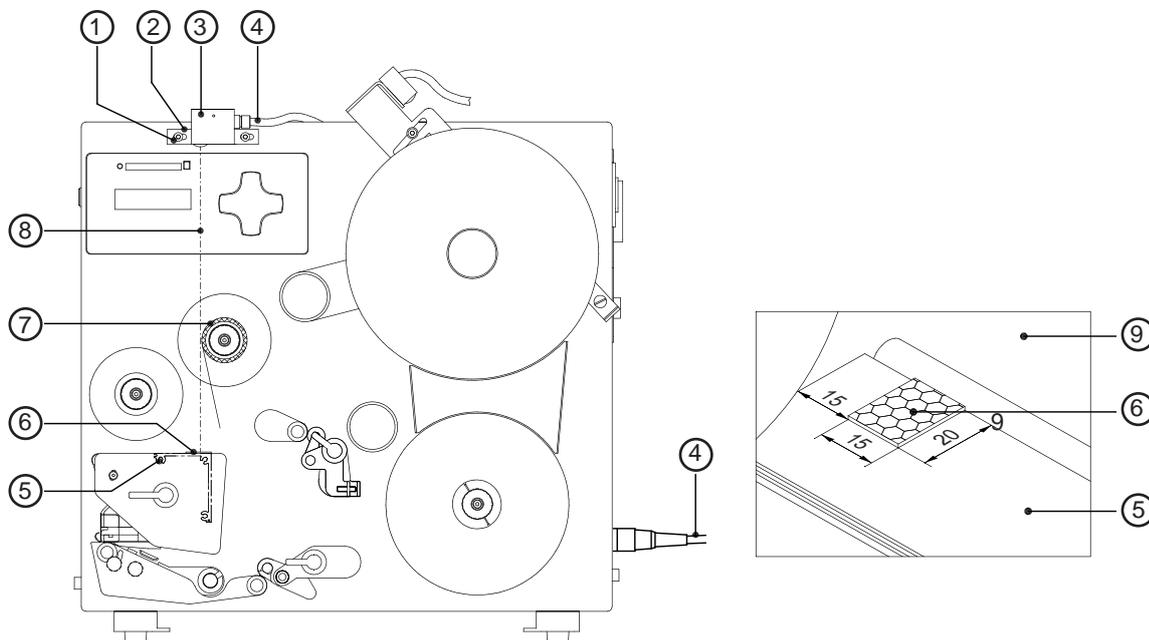


Figure 10e Détecteur de fin de ruban

Ajustement

Par cet ajustement vous définirez le diamètre du rouleau de ruban transfert (34-41mm) à partir duquel le détecteur de fin de ruban s'activera.

1. Mettez en place sur le mandrin dérouleur un rouleau de ruban (4) du diamètre minimum recherché.
2. Allumez l'imprimante. Un rayon lumineux (8) est projeté à partir du détecteur (3). Si le reste de rouleau de ruban n'interrompt pas ce rayon, celui-ci se réfléchira sur la feuille de réflexion (6) et sera capté par le détecteur. Dans ce cas un voyant jaune s'allumera sur le détecteur.
3. Desserrez les vis à cylindre (1) et poussez le support aussi loin que possible vers la droite. Le voyant jaune est éteint.
4. Déplacez maintenant le support lentement vers la gauche jusqu'à ce que le voyant jaune s'allume.
5. Resserrez les vis (1).

Annexe A - Brochage des câbles de connexion des interfaces

Interface RS-232

Brochage de l'interface

L'imprimante est équipée en série d'une prise à 9 broches SUB-D pour interface série RS-232.

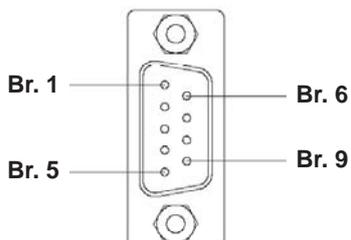


Figure A-1 Prise pour interface RS-232 (arrière de l'imprimante)

Broche	Description	Fonction
1	CD	Carrier Detect
2	TxD	Transmit Data
3	RxD	Receive Data
4	DTR	Data Terminal Ready (pas occupé)
5	GND	Ground
6	DSR	Data set ready (pas occupé)
7	RTS	Request to send
8	CTS	Clear to send
9	RI	Ring Indication (pas occupé)

Tableau A-1 Attribution des broches de l'interface RS-232

Câble de connexion pour l'interface RS-232

Un câble série RS-232 est utilisé pour la commande. Si des problèmes devaient se présenter, renseignez-vous auprès du revendeur de votre PC sur l'attribution des broches de l'interface et utilisez le tableau A-1 de brochage de l'imprimante pour la confection d'un câble approprié.

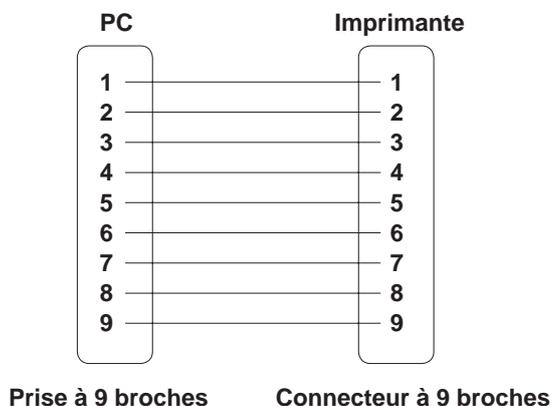


Figure A-2 Câble série 9 broches pour branchement PC

Port parallèle

Brochage du port parallèle

L'imprimante possède un port parallèle 36 broches pour l'interface Centronics.

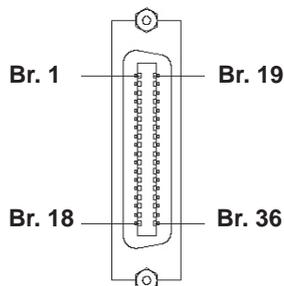


Figure A-3 Port parallèle (au dos de l'imprimante)

Broche	Signal	Broche	Signal	Broche	Signal	Broche	Signal
1	/STROBE	10	/ACKNLG	19	GND	28	GND
2	DATA 0	11	BUSY	20	GND	29	GND
3	DATA 1	12	PE	21	GND	30	GND
4	DATA 2	13	SLCT	22	GND	31	/INIT
5	DATA 3	14	/AUTOFD	23	GND	32	/FAULT
6	DATA 4	15	nc	24	GND	33	nc
7	DATA 5	16	GND	25	GND	34	nc
8	DATA 6	17	Chassis	26	GND	35	nc
9	DATA 7	18	+5V	27	GND	36	/SLCTIN

Tableau A-2 Signaux des broches du port parallèle

Câble d'interface parallèle Centronics

Les câbles utilisés pour l'interface Centronics sont standardisés et ne devraient en règle générale ne pas poser de problème de connexion. Si vous avez néanmoins des problèmes de connexion, informez-vous auprès du fabricant sur les attributions des broches de l'interface de votre PC.

Servez-vous du tableau A-2 (brochage imprimante) pour la fabrication d'un câble de connexion adapté.

Brochage du port périphérique (autres applicateurs que cab)

Brochage du port

L'imprimante dispose d'une prise SUB-D à 15 broches sur sa **face arrière**. C'est à l'aide de cette interface qu'il est possible d'utiliser des applicateurs d'autres fabricants que cab. Des échanges d'informations sur les statuts des cellules de détection pré-alarme étiquettes ou ruban transfert et une commande sont possibles à travers cette interface.

Toutes les entrées et sorties de l'interface sont potentiellement disponibles.



ATTENTION !

Cette interface n'est pas prévue pour le branchement des applicateurs cab.

Pour le branchement d'applicateurs cab une interface SPI à 15 broches est spécialement montée sur la façade avant de l'imprimante.

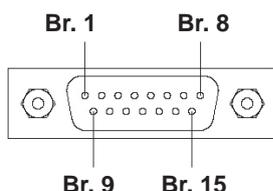


Figure A-4 Port interface périphérique

Broche	Direction	Description
1	Sortie	Imprimante pas prête
2	Sortie	Imprime étiquette
3	Sortie	Défaut imprimante
4	Sortie	L'imprimante a reçu l'ordre
5	Sortie	Vert (imprimante sous tension)
6	Entrée	Erreur externe
7	Entrée	Étiquette retirée
8	Entrée	Départ de l'impression
9	Sortie	Fin de rouleau du film transfert
10	(Sortie)	Commun de toutes les sorties
11	Sortie	Fin de rouleau d'étiquettes
12	Sortie	Étiquette pré-décollée
13	(Entrée)	Retour commun erreur externe
14	(Entrée)	Retour commun étiquette retirée
15	(Entrée)	Retour commun départ impression

Tableau A-3 Brochage du port périphérique

Interprétation des signaux

Imprimante pas prête

Une erreur a été détectée pendant l'utilisation ou l'imprimante est en mode "Offline".

L'état "Prête" est la condition première pour l'impression d'une étiquette.

En phase active le contact entre la broche 1 et la broche 10 est fermé.

Imprime étiquette

Un processus d'impression est en train de se dérouler.

Le contact entre la broche 2 et la broche 10 est fermé pendant la phase active.

Erreur d'impression

Une erreur est survenue pendant l'impression. La nature de l'erreur (fin de film transfert, pas d'étiquette, fin du papier, etc...) peut être visualisé sur l'écran LCD de l'imprimante). Lorsque l'erreur est acquittée, la dernière étiquette est réimprimée.

En phase active le contact entre la broche 3 et la broche 10 est fermé.

Une erreur d'impression active également le signal "imprimante pas prête".

L'imprimante a réceptionné l'ordre d'imprimer

Les données d'impression sont résidentes dans la machine (condition pour l'impression d'une nouvelle étiquette).

En mode actif le contact entre la broche 4 et 10 est ouvert.

Vert

L'imprimante est sous tension.

La lampe verte de la balise trois couleurs équivaut à ce signal.

En mode actif le contact entre la broche 5 et 10 est fermé.

Erreur externe

L'applicateur d'une autre marque ou la gestion du process en amont ont généré un défaut de fonctionnement.

La tâche d'impression s'arrête et on peut visualiser sur l'écran LCD le message "Défaut process".

Lorsque l'erreur est acquittée, la dernière étiquette est réimprimée.

L'erreur active aussi le signal "Imprimante pas prête".

Le signal est actif lorsqu'il y a passage de courant entre les broches 6 et 13.

Etiquette retirée

Le signal donne l'information à l'imprimante que l'applicateur a retiré l'étiquette imprimée de la position de pré-décollement (condition pour déclencher l'impression d'une nouvelle étiquette).

Le signal est actif lorsqu'il y a passage de courant entre les broches 7 et 14.

Départ d'impression

Le signal déclenche le cycle d'impression lorsque:

- aucune étiquette ne se trouve en position de pré-décollage
- une tâche d'impression se trouve dans l'imprimante
- l'imprimante est prête

Le signal est actif lorsqu'il y a passage de courant entre les broches 8 et 15.

Préalarme "fin de film transfert"

Signal provenant de la cellule de préalarme de fin de film transfert.

Le diamètre du rouleau d'approvisionnement de film transfert a atteint le seuil minimum prééglé.

En mode actif le contact entre la broches 9 et 10 est fermé.

Pré-alarme "fin d'étiquette"

Signal provenant de la cellule de pré-alarme "fin d'étiquette".

Le diamètre du rouleau d'approvisionnement d'étiquettes a atteint le seuil minimum prééglé.

En mode actif le contact entre les broches 11 et 10 est fermé.

Etiquette pré-décollée

Une étiquette imprimée se trouve en position de pré-décollement.

Signal de départ à l'applicateur branché sur l'imprimante que le cycle de pose peut démarrer.

En mode actif le contact entre les broches 12 et 10 est fermé.

Description des entrées et des sorties

Toutes les **entrées** sont optocouplées et limitées en courant par une résistance de 2,4k Ω .

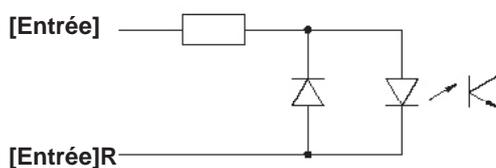


Figure A-5 Schéma des entrées

Pour chaque signal [Entrée] un retour séparé [Entrée]R se fait à travers le connecteur. Il en résulte les couples de signaux suivants:

[Entrée]	Br. [Entrée]	Br. [Entrée]R
Start impression	8	15
Etiquette retirée	7	14
Erreur externe	6	13

Tableau A-4 Brochage des signaux d'entrée

Toutes les **sorties** sont relayées et du type contact. Le commun de toutes les sorties est la broche 10.

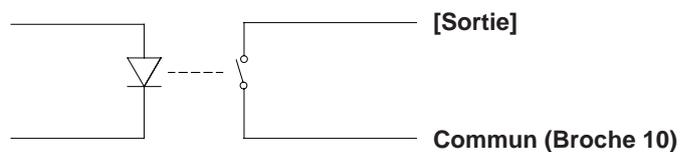


Figure A-6 Brochage des sorties

Conditions électriques: $U_{\max} = 42V$
 $I_{\max} = 100mA$

Annexe B - Messages d'erreurs / Solutions

Messages d'erreurs

L'imprimante est pourvue d'un système d'auto-diagnostique qui affiche les erreurs sur l'écran LCD. L'utilisateur est prévenu simultanément s'il s'agit d'une erreur corrigable permettant la suite de l'impression en cours (par ex. "Fin de papier"), ou d'une erreur demandant l'interruption de la tâche.

Erreur corrigable

Une erreur est apparue pendant une tâche d'impression, qui après intervention de l'utilisateur peut redémarrer.

Ecran

Le symbole  apparaît à l'écran. Le message d'erreur et le nombre d'étiquettes restant à imprimer dans la tâche actuelle clignotent alternativement.

Fonctions des touches

Touche	Inscription	Fonction
	clignote	dès l'erreur corrigée continuation de la tâche d'impression
	allumé	pression courte - interruption de la tâche d'impression pression longue - interruption de la tâche d'impression et effacement total du spooler

Tableau B-1 Fonctions des touches dans l'état FAUTE CORRIGEABLE du système

Erreur non corrigable

Une erreur est apparue lors d'une tâche d'impression, l'utilisateur ne pouvant la corriger sans interrompre le court de l'impression.

Ecran

Si lors d'une tâche d'impression une erreur non corrigable est détectée, le symbole  ainsi que la nature de l'erreur apparaissent à l'écran.

Fonctions des touches

Touche	Inscription	Fonction
	clignote	pression courte - interruption de l'impression pression longue - interruption de l'impression et annulation de toutes les tâches se trouvant dans le spooler

Tableau B-2 Fonctions des touches dans l'état FAUTE NON CORRIGEABLE du système

Erreur lors du test du système

Un test interne est déclenché automatiquement lors de la mise sous tension de l'imprimante. Si ce test est positif l'imprimante se met en mode ONLINE.

Si une erreur de hardware est décelée, le symbole  et la nature de l'erreur apparaissent à l'écran. Dans ce cas, éteignez et rallumez l'imprimante. Si l'erreur persiste, prévenez votre revendeur.

Liste des messages d'erreurs

Le tableau suivant contient un aperçu des messages d'erreurs, de leurs provenances ainsi que les solutions pour les corriger.

Dans le cas où les solutions proposées ne résoudraient pas les problèmes, prière de contacter le service après-vente.

Message d'erreur	Cause probable de l'erreur	Correction du défaut
Défaut con. A/D	Défaut hardware	Eteindre et rallumer l'imprimante. Si l'erreur se répète → Service après-vente
Défaut code barres	Définition du barre à codes incorrecte	Corriger la définition du code à barres
Etiq. introuvable	Appel d'un fichier ne se trouvant pas sur la carte mémoire	Vérifier le contenu de la carte mémoire
Défaut dRAM	Défaut hardware	Eteindre et rallumer l'imprimante. Si l'erreur se répète → Service après-vente
Défaut tête th.	Défaut hardware	Eteindre et rallumer l'imprimante. Si l'erreur se répète → Service après-vente
Version erronée	Défaut lors de la mise en place d'un nouveau firmware, firmware incompatible avec la version du hardware	Charger le firmware compatible
Charger ruban	Rouleau de film transfert vide	Mettre en place un rouleau de ruban transfert
	Ruban transfert fondu pendant l'impression	Interruption de la tâche d'impression, changer la température de chauffe à travers le logiciel, nettoyer la tête d'impression , remettre le ruban en place et redémarrer l'impression
	Les étiquettes thermiques sont à imprimer en mode thermique direct (sans ruban transfert), position impression transfert dans le logiciel	Interrompre la tâche d'impression, basculer en mode thermique direct, redémarrer la tâche d'impression
	Rouleau de ruban mal fixé sur le mandrin dérouleur	Fixer le rouleau d'approvisionnement à l'aide de la molette du mandrin dérouleur
Défaut FPGA	Défaut hardware	Eteindre et rallumer l'imprimante. Si l'erreur se répète → Service après-vente
Carte pleine	Défaut de l'option "carte mémoire" La carte ne peut plus recevoir de données supplémentaires	Changer la carte mémoire
Enreg. inconnu	Défaut de l'option "carte mémoire" lors de l'accès à la banque de données	Vérifier la programmation et le contenu de la carte mémoire
Manque étiquette	Il manque plusieurs étiquettes sur le support	Exercer plusieurs pressions sur la touche [PAUSE] , jusqu'à la détection par l'imprimante de la prochaine étiquette
	Le format de l'étiquette défini dans le logiciel diffère de celui de l'étiquette réelle	Interrompre la tâche d'impression, corriger le format de l'étiquette dans le logiciel, relancer l'impression
	Il a été mis en place un support continu alors que dans le logiciel le mode se trouve sur "échenillé"	Interrompre la tâche d'impression, basculer en mode "continu" dans le logiciel, relancer l'impression
Déf. taille étiquette	La définition de la taille de l'étiquette a été omise dans la programmation	Vérifier la programmation
Verrouiller tête	La tête ou le système de transport en arrière ne sont pas correctement verrouillés	Verrouiller la tête ou le système de transport en arrière

Tableau B-3 Messages d'erreurs

Message d'erreur	Cause probable de l'erreur	Correction du défaut
Tête surchauffée	Surchauffe de la tête due à l'impression d'étiquettes très chargées en texte ou en graphiques	La tâche d'impression redémarre après une pause de refroidissement de la tête d'impression. Si l'erreur se répète, réduire la température et la vitesse d'impression dans le logiciel
Défaut afficheur	Erreur hardware	Eteindre et rallumer l'imprimante. Si l'erreur se répète → Service après-vente
Carte illisible	Erreur de l'option "Carte mémoire" Erreur de lecture de la carte mémoire	Contrôle des données sur la carte mémoire; Enregistrer les données et reformater la carte
Charger étiquette	Rouleau d'approvisionnement. d'étiquettes vide	Installer un nouveau rouleau d'étiquettes
	Mauvais positionnement du papier dans la cellule de détection	Vérifier le défilement du papier, vérifier que le rouleau d'étiquettes entraîne l'axe du dérouleur
Erreur protocole	L'imprimante reçoit des données erronées ou inconnues du PC (court message à l'écran)	D'après le type d'erreur, une pression sur la touche [PAUSE] permet de l'ignorer et de continuer ou sinon la tâche d'impression doit être interrompue à l'aide de la touche [CANCEL] .
	Les interfaces du PC et de l'imprimante sont configurées différemment.	Corriger les paramètres des interfaces dans le menu "Configuration" (chapitre 8)
Stop process	Le fonctionnement a été interrompu par une commande externe	Annuler le signal d'interruption de la commande externe
Buffer plein	Le buffer d'entrée est plein alors que le PC essaie d'envoyer d'autres données	Utiliser la transmission de données avec un protocole (de préférence RTS/CTS)
Défaut ROM	Erreur hardware	Eteindre et rallumer l'imprimante. Si l'erreur se répète → Service après-vente
Défaut écriture	Erreur de l'option "Carte mémoire" Erreur hardware	Recommencer le processus d'écriture Reformater la carte
Police invalide	Erreur dans la police choisie	Interrompre la tâche d'impression Changer de police
Setup non valide	Défaut dans la mémoire de configuration	Reparamétrer l'imprimante (chapitre 7) Si l'erreur se répète → Service après-vente
Défaut tension tête	Erreur hardware	Eteindre et rallumer l'imprimante. Si l'erreur se répète → Service après-vente La tension défaillante s'affiche à l'écran. Prière de la noter.
Mémoire pleine	Trop de données (polices, graphiques importants) dans la tâche d'impression	Interrompre la tâche d'impression. Réduire les informations à imprimer.
Défaut structure	Erreur dans l'option "Carte mémoire" Erreur dans le répertoire	Pas de sûreté d'accès aux données Reformater la carte
Carte inconnue	Erreur dans l'option "Carte mémoire" Carte non formatée Type de carte non compatible	Formater la carte utiliser un autre type de carte mémoire
Données erronées	Erreur lors du chargement de graphiques	Interrompre la tâche d'impression, vérifier les données

Tableau B-3 Messages d'erreurs (suite)

Solutions aux problèmes

Problème	Cause et solution
Le ruban transfert fait des plis	Tôle de guidage du ruban transfert mal ajustée. Ajustement comme décrit au chapitre 7.
	Compensation de pression de tête mal réglée. Réglage comme décrit au chapitre 5.
	Ruban de transfert trop large. Utiliser un ruban transfert ne dépassant que de quelques mm la laize de la bande d'étiquette.
Traînées ou espaces vides dans l'impression	Tête encrassée, nettoyer la tête (annexe C)
	Température excessive; réduire la température à l'aide du logiciel
	Combinaison étiquette-ruban transfert incompatible. Utiliser un ruban transfert d'autre qualité ou marque
L'imprimante ne s'arrête pas quand le rouleau de ruban est vide.	L'option thermique direct est sélectionnée dans le logiciel. Basculer en mode impression transfert thermique
L'imprimante imprime des suites de signes à la place du masque d'étiquette	Imprimante en mode moniteur. Quitter le mode moniteur.
L'imprimante transporte le papier mais pas le ruban transfert	Ruban transfert mal engagé. Vérifier si la partie imprimante est dirigée vers le papier (chapitre 5)
	Combinaison ruban transfert-papier mal adaptée. Opter pour une autre qualité de ruban.
L'imprimante n'imprime qu'une étiquette sur deux	Mauvais paramétrage du format d'étiquette dans le logiciel. Corriger le format.
Traits blancs verticaux dans l'impression	Tête d'impression encrassée, nettoyer la tête (Annexe C)
	Tête d'impression défectueuse (dots abimés), remplacer la tête d'impression.
Ligne blanche horizontale dans l'impression	L'imprimante utilisée en mode de pré-décollement est réglée sur recul "optimisé (voir chapitre 7), basculer sur "systématique" dans la configuration d'impression.
L'impression est plus claire d'un côté	Tête d'impression encrassée, nettoyer la tête (Annexe C)
	Mauvais réglage de la came de compensation de pression de tête. Régler la compensation de pression de tête (chapitre 5)
Message d'erreur "Charger ruban", alors qu'il est en place	Rouleau de ruban transfert non fixé sur le mandrin dérouleur, dérouleur ne tourne pas. Fixer correctement le rouleau. (chapitre 5)

Tableau B-4 Résolution des problèmes

Annexe C - Entretien / Nettoyage / Réglage de la tête d'impression

Les imprimantes de la série **Hermes A** demandent très peu d'entretien. Le point le plus important est le nettoyage régulier de la tête d'impression. Ceci garantit une qualité d'impression régulière, de bonne qualité et permet d'éviter une dépréciation et un remplacement prématuré de la tête d'impression. Le reste de l'entretien consiste en un nettoyage occasionnel de l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Avant toute intervention d'entretien, débrancher l'imprimante !

Nettoyage général

Pendant l'utilisation un dépôt de poussières et de particules peut se former sur le mécanisme d'impression. Ôter ces dépôts à l'aide d'un pinceau doux ou d'un aspirateur. Les surfaces planes extérieures peuvent être nettoyées à l'aide d'un produit tous usages.



ATTENTION !

Ne pas utiliser de produit à récurer ou de diluant !

Nettoyage de la tête d'impression

Un dépôt de poussières de papier ou de particules de ruban transfert peut se former lors de l'impression. Celui-ci provoque une nette dégradation de la qualité d'impression (différence de contraste dans l'étiquette, apparition de trainées blanches verticales). Dans ce cas, un nettoyage de tête s'impose.

Nous préconisons les intervalles de nettoyage suivants:

Impression thermique direct: à chaque changement de rouleau d'étiquettes

Impression transfert thermique: à chaque changement de rouleau de ruban transfert



ATTENTION !

**Ne pas utiliser d'objets contendants lors du nettoyage de la tête d'impression !
Ne pas toucher la couche de protection vitrifiée à main nue !**

Agir comme suit lors du nettoyage de la tête d'impression:

1. Basculer le levier (2) de la position **a** dans la position **b**. Pousser le levier contre la platine (1) et basculer le jusqu'à la position **c**. Par cette opération, la tête d'impression (3) est éloignée au maximum du rouleau d'impression et la ligne d'impression à nettoyer sera bien accessible.
2. Retirer les étiquettes et le ruban transfert de l'imprimante.
3. Nettoyer la surface de la tête à l'aide d'un crayon spécial ou d'un chiffon doux imbibé d'alcool pur.
4. Laisser sécher la tête d'impression 2 à 3 minutes avant la remise en marche de l'imprimante.

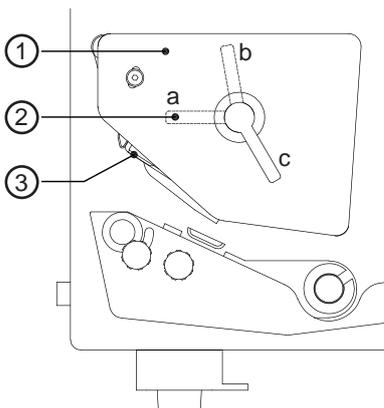


Figure C-1 Nettoyage de la tête

Nettoyage du rouleau d'impression

Les salissures sur le rouleau d'impression peuvent avoir des conséquences sur la qualité de l'impression et le transport des consommables.

Pour le nettoyage du rouleau d'impression, opérer comme suit:

1. Soulever la tête d'impression.
2. Retirer les étiquettes et le ruban de transfert de l'imprimante.
3. Retirer tous les dépôts à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'alcool.

Réglage de la tête d'impression

Pour l'obtention d'une impression optimale, il est nécessaire de positionner la ligne de chauffe de la tête d'impression exactement sur le rouleau. Ce réglage est fait à l'usine. Il peut cependant être nécessaire de corriger ce réglage.

Une tête d'impression mal ajustée peut engendrer des défauts dans la qualité d'impression qui se traduisent par :

- une impression trop claire et parsemée de taches
- des éclaircissements unilatéraux de l'impression

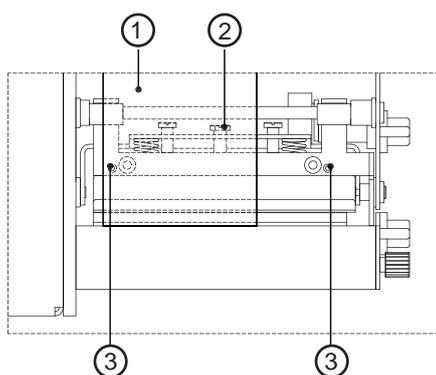


Figure C-2 Réglage de la tête d'impression

Pour le réglage de la tête d'impression, suivre les les instructions suivantes :

1. Laisser les consommables dans l'imprimante. Pour réaliser les différentes étapes de l'ajustage, vous pouvez transpercer le ruban (1) à l'aide de l'outil.
2. Desserer la vis de fixation (2) d'un demi-tour. Cela est suffisant pour pouvoir déplacer la tête vers l'avant ou l'arrière.
3. Déplacer la tête d'impression en tournant les vis (3) d'après les instructions suivantes :
 - distance de déplacement possible 2,5mm
 - en tournant les vis dans le sens des aiguille d'une montre, la tête d'impression recule de 0,5mm par tour
 - ajuster par petit pas (quart de tour)
 - tourner d'abord les deux vis dans les mêmes proportions, jusqu'à obtention d'une impression optimale sur au moins un côté.
 - Ajuster ensuite la vis sur le côté médiocre de l'impression.
4. Desserer et reserrer la tête d'impression après chaque étape de l'ajustage sachant que le réglage n'est optimal qu'après cette opération.
5. Serrer la vis de fixation (2).
6. Procéder à une impression de test (par exemple épaisse ligne noire sur la totalité de la largeur d'impression).
7. Répéter les étapes 2 à 6 par cycle jusqu'à optimisation de l'impression.

Annexe D - Mise à jour du firmware

Généralités

Le firmware de l'imprimante est soumis à des améliorations continues (élargissement des fonctions, suppressions d'erreurs connues).

Le firmware est enregistré dans la mémoire EPROM. L'électronique permet une mise à jour par la copie d'un fichier de firmware à travers une interface.

Vous pouvez obtenir les données par CD-Rom ou par téléchargement à partir de notre site internet.

Vous trouverez l'adresse internet de cab sur les brochures les plus récentes.

Mise à jour du firmware par le port parallèle

1. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le mode "Offline".
2. Appuyez les touches **↑** ou **↓**, jusqu'à l'arrivée dans le menu "Maintenance". Appuyez sur la touche **↵**.
3. "Màj Firmware" apparaît à l'écran. Appuyez sur la touche **↵**.
4. Dans le cas où la fonction "Màj Firmware" était protégé par un code PIN, l'inscription "PIN: 0000" apparaît à l'écran. A l'aide des touches **↑** et **↓** les chiffres du code PIN peuvent être modifiés. La position à modifier clignote à l'écran. Avec la touche **↵** vous passez au prochain chiffre. Après avoir entré correctement les bons chiffres, la mise à jour du firmware peut être effectuée.
5. Envoyez le fichier du firmware (par exemple 298_5308.ax) à l'imprimante. Ceci peut se faire sous DOS en utilisant l'ordre COPY, par exemple:

```
COPY 312_7a10.ax LPT1: /b
```

6. Lors de la copie du firmware une barre graphique avance à l'écran. A la fin de l'opération de copie réussie, "OK **↵**" s'affiche à l'écran. La mise à jour est terminée.
7. Appuyez la touche **↵**. L'imprimante retourne à l'état "Prête".

Mise à jour du firmware à partir d'une carte mémoire

Préparation de la carte mémoire

1. Formatez une carte mémoire dans l'imprimante. Les dossiers "fonts", "images", "labels" et "misc" sont créés automatiquement sur la carte.
2. Copiez par exemple dans un lecteur CompactFlash un fichier de firmware dans le dossier "misc".

Mise à jour du firmware

1. Introduisez la carte-mémoire préparée dans l'imprimante.
2. Basculez à l'aide de la touche **MODE** de l'état "Prête" dans le menu "Offline".
3. Appuyez les touches **↑** ou **↓**, jusqu'à l'affichage du menu "Maintenance". Appuyez la touche **↵**.
4. "Màj firmware" apparaît à l'écran. Appuyez les touches **↑** ou **↓**, jusqu'au message "Firm. carte mém". Appuyez la touche **↵**.

5. Dans le cas où la fonction "MàJ firmware" était protégée par un code PIN, le message "PIN: 0000" apparaît à l'écran. Vous pouvez modifier les chiffres du code PIN en vous servant des touches  et . La position prête à être changée clignote à l'écran. La touche  sert à passer au prochain chiffre. Après l'entrée correcte de tous les chiffres du code, l'opération de mise à jour peut être effectuée.
6. La version du firmware est affichée dans la deuxième ligne (par exemple 312_3a10).
Si la carte-mémoire contient plusieurs versions de firmware, vous pouvez faire défiler la liste des versions à l'aide des touches  et .
Confirmez le choix de la version en appuyant la touche .
7. Le fichier du firmware est copié. Pendant la transmission une barre graphique progresse à l'écran.
A la fin de l'opération de copie réussie, le symbole "OK " apparaît à l'écran. La mise à jour est ainsi finalisée.
8. Appuyez la touche . L'imprimante retourne à l'état "Prête".

Messages d'erreurs pendant la mise à jour du firmware

Si une erreur survient pendant la mise à jour, un code d'erreur apparaît à l'écran:

- 'C' : Erreur de checksum (éventuellement oubli du paramètre /b dans la commande COPY ou fichier endommagé)
- 'H' : Erreur dans l'en-tête (éventuellement oubli du paramètre /b dans la commande COPY ou fichier endommagé)
- 'E' : les données de l'EPROM n'ont pu être effacées
- 'V' : Tension trop faible lors de la programmation
- 'P' : Erreur de programmation



AVERTISSEMENT !

Si l'un de ces messages venait à s'afficher, la programmation serait évidemment à refaire, étant donné l'état invalide du firmware.

Dans certains cas précis, il se peut qu'après une mise à jour incorrecte l'imprimante n'arrive plus à retrouver son état de fonctionnement initial. Transmettez dans ce cas un fichier de firmware correct par l'interface parallèle immédiatement après avoir mis l'imprimante sous tension.